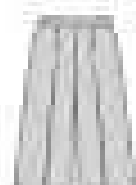
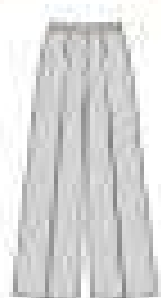
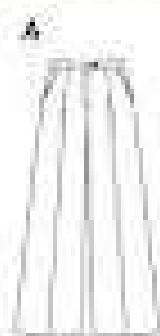


mittel
moins facile
average
difficulté moyenne

Größen Tailles Sizes Tailas

EUR 36-46
US 10-20



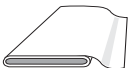
HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	114 cm						140 cm					
					36	38	40	42	44	46	36	38	40	42	44	46
A				m	2,45	2,45	2,45	2,45	2,45	2,80	2,15	2,15	2,45	2,45	2,45	2,45
B				m	1,75	1,75	1,75	2,00	2,00	2,00	1,35	1,35	1,60	1,60	1,60	1,60
C				m	1,35	1,35	1,35	1,50	1,50	1,50	1,00	1,00	1,20	1,20	1,20	1,20

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Baumwollstoffe, Leinen, Gabardine
Cotton fabrics, linen, gabardine
Cottonnade, lin, gabardine
katoenen stoffen, linnen, gabardine
cotone, lino, gabardine
Géneros de algodón, lino, gabardina
Bomullstyger, linne, gabardin
Bomuldsstoffer, hør, gabardine
Хлопчатобумажные ткани, льняные полотна, габардин

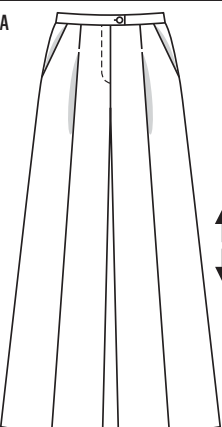
ABC: Bundeinlage
Waistband interfacing
Entoilage de ceinture
Tussenvoering voor de band
Rinforzo per cinturino
Entretela para pretinas
Linningsmellanlägg
Linningsindlæg
Жесткая прокладка для пояса

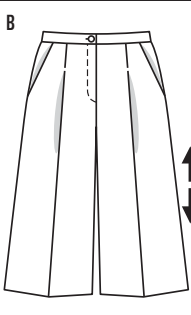


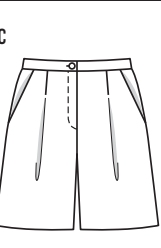
36 - 40: 16 cm
42 - 46: 18 cm

2,5 cm



A  70 - 75 cm

B  67 - 74 cm

C  66 - 76 cm

A: 112 cm
B: 70 cm
C: 45 cm

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

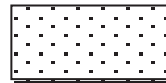
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



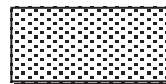
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



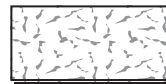
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteela mellanolagg • indlæg • прокладка



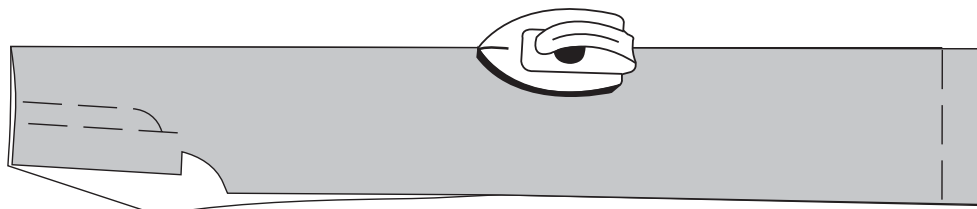
Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка



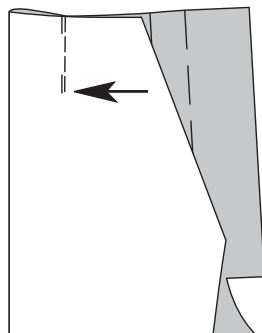
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteela de relleno • polyestervlieselin • volumenvlies • волюменфлиз

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

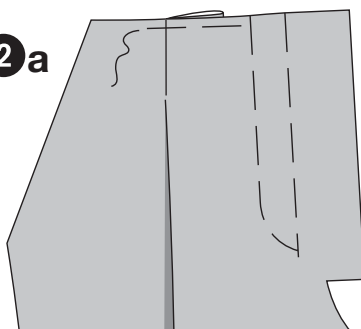
1



2



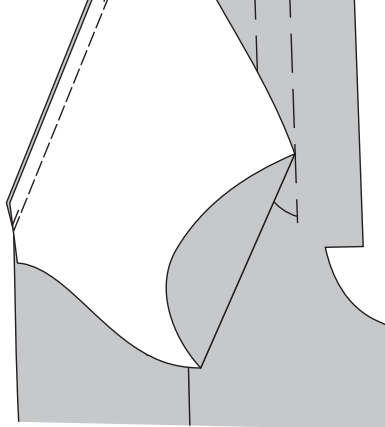
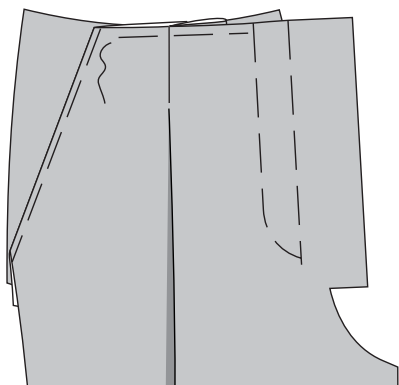
2a



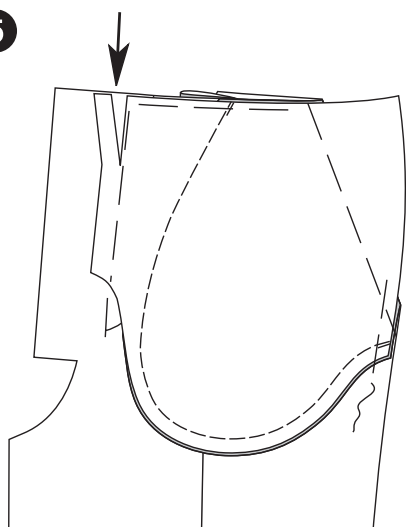
3



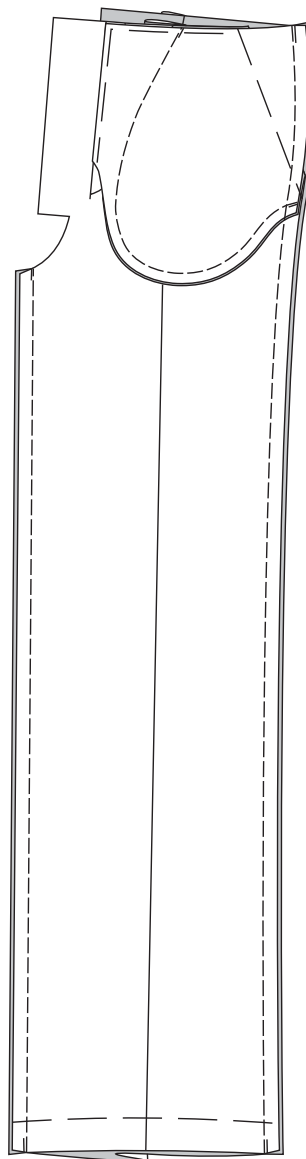
4



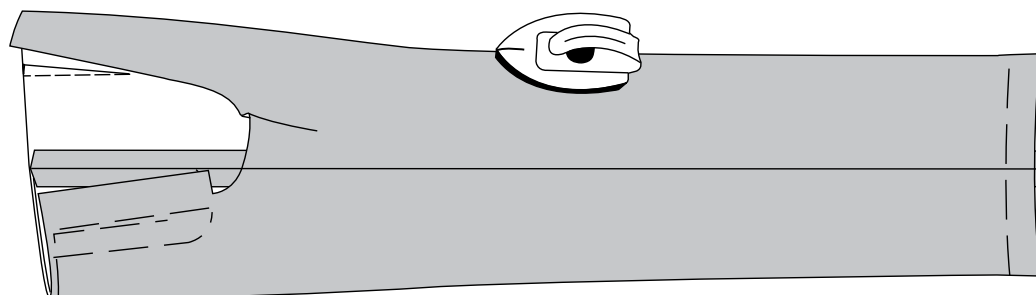
5

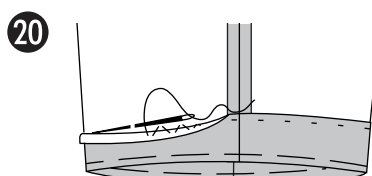
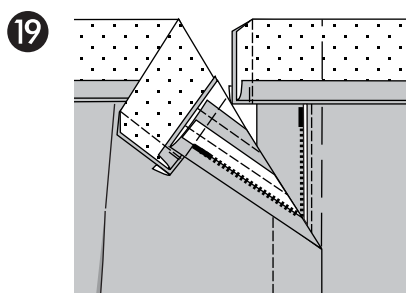
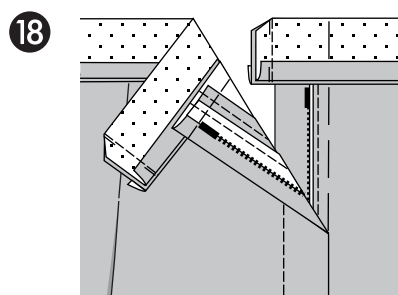
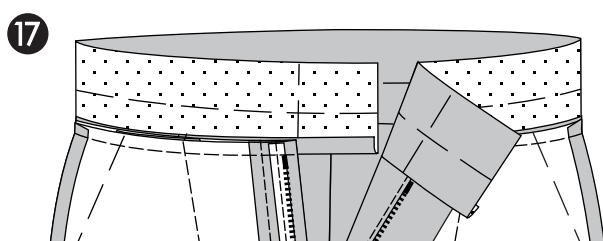
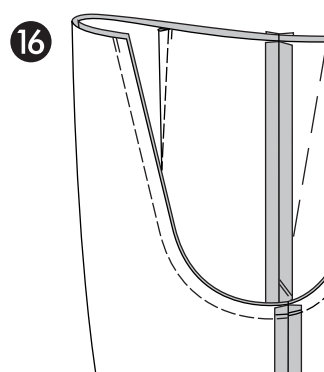
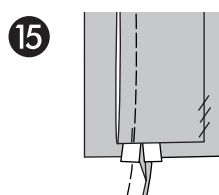
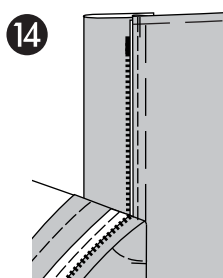
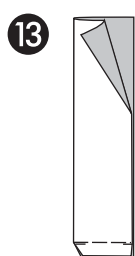
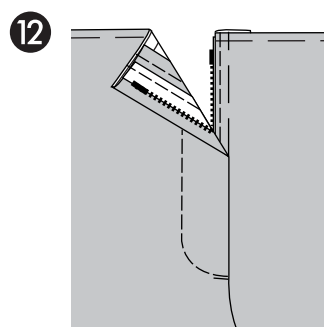
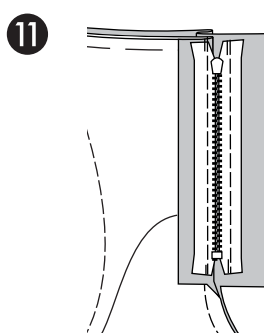
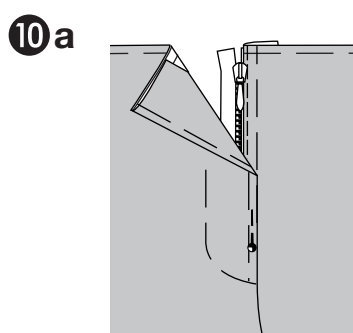
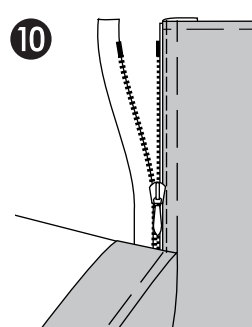
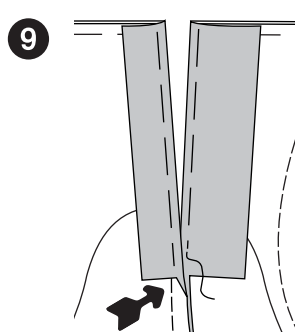
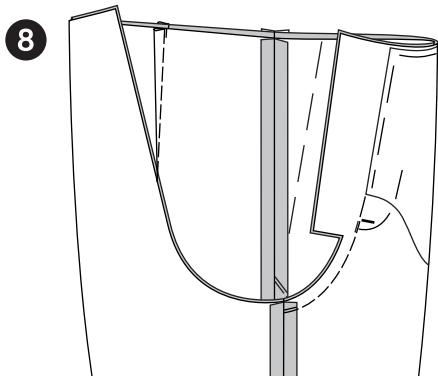


6



7





DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B C	1	Vord. Hosenteil 2x
A B C	2	Hüftpassenteil 2x
A B C	3	Rückw. Hosenteil 2x
A B C	4	Untertritt 1x
A	5	Bund 1x
B C	6	Bund 1x
A B C	7	Taschenbeutel 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die HOSE **A** Teile 1 bis 5 und 7, für die HOSE **B** und **C** Teile 1 bis 4, 6 und 7 in Ihrer Größe aus.

Gr. 38 bis 46

In Teil 1 die Stepplinie für den Reißverschluss im gleichen Abstand zur vord. Mitte (zum Schlitzzeichen auslaufend) wie bei Gr. 36 einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seittl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

ABC

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
4 cm Saum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B C	1	Pants front 2x
A B C	2	Hip yoke piece 2x
A B C	3	Pants back 2x
A B C	4	Underlap 1x
A	5	Waistband 1x
B C	6	Waistband 1x
A B C	7	Pocket 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda size chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the PANTS, view **A**, pieces 1 to 5 and 7 and for the PANTS, views **B** and **C**, pieces 1 to 4, 6, and 7.

Sizes 12 to 20 (38 to 46)

On pattern piece 1, mark the stitching line for the zipper the same distance from center front (and tapering down to slit mark) as marked for size 10 (36).

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out side edges.

CUTTING

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

ABC

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
1 5/8" (4 cm) for hem and **5/8" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B C	1	Pantalon devant, 2x
A B C	2	Empiècement de hanche, 2x
A B C	3	Pantalon dos, 2x
A B C	4	Sous-patte rapportée, 1x
A	5	Ceinture, 1x
B C	6	Ceinture, 1x
A B C	7	Fond de poche, 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC

Découpez de la planche à patrons pour le PANTALON **A**: les pièces 1 à 5, ainsi que la pièce 7, pour le PANTALON **B** ou **C**: les pièces 1 à 4, ainsi que 6 et 7, sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles. 38 à 46

Sur la pièce 1, tracez la ligne de piqûre pour la fermeture à glissière à la même distance de la ligne milieu devant que pour la taille 36 (l'arrondir vers le repère de fente).

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➔ Modifiez toutes les pièces toujours à la même ligne en veillant à ajouter ou à retrancher le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

scindez les pièces aux lignes indiquées.

Pour rallonger, écartez les bords des pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, faites chevaucher les bords des pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux.

COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce qui, en aucun cas, ne doit être confondue avec un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure correspondra à la ligne milieu. Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patron indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

ABC

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS, soit **4 cm** pour les ourlets, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite Copie-Couture BURDA, reportez, sur l'envers du tissu, les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe dans la pochette du papier graphite.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

ABC

HOSE

Abnäher der rückw. Hosenteile steppen und zur rückw. Mitte bügeln.

AB

Bügelfalte / vord. Hosenteile

1 Vord. Hosenteile an der Linie Bügelfalte falten, linke Seite innen. Bügelfalte einbügeln.

ABC

Falte / vord. Hosenteile

2 Vord. Hosenteile so falten, dass die mit einem Pfeil verbundenen Linien aufeinandertreffen. Linien von oben bis zum Pfeil aufeinanderheften und -steppen. Nahtenden sichern. Taltiefen zur vord. Mitte bügeln, oben festheften (2a).

Hüftpassentaschen

3 Taschenbeutel rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderheften (Nahtzahl 1) und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden. Taschenbeutel nach innen umheften. Kante bügeln.

4 Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpasse liegen aufeinander. Tascheneingriff festheften.

5 Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Die seitlichen, oberen und vord. Kanten des Hüftpassenteils auf dem vord. Hosenteil festheften. **Achtung**, am **rechten** Hüftpassenteil die Nahtzugabe der vord. Kante an der vord. Mitte abschneiden (Pfeil).

Seitennähte / Innere Beinnähte

6 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte (Nahtzahl 2) und innere Beinnähte (Nahtzahl 3) heften. Nähte steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

AB

Bügelfalte / rückw. Hosenteile

7 Hosenbeine auf die Bügelunterlage legen, rechte Seite außen. Die innere Beinnaht liegt auf der Seitennaht. Bügelfalte in die rückw. Hosenteile einbügeln.

SEWING

When stitching, right sides of fabric must be facing.

Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

ABC

PANTS

Stitch **darts** in pants back pieces. Press darts toward center back.

AB

Pressed creases / pants fronts

1 Fold each pants front piece along marked line for pressed crease, wrong side facing in. Press crease.

ABC

Pleats / pants fronts

2 Fold each pants front so that lines which are connected by an arrow meet. Baste lines together, from upper edge to arrow then stitch as basted. Tie-off ends of seam. Press pleat fold toward center front and baste to upper edge (2a).

Hip yoke pockets

3 Lay each pocket piece on pants front piece, right sides facing. Baste together along pocket opening edge, matching seam numbers (1). Stitch as basted. Trim seam allowances. Turn pocket piece to inside and baste. Press pocket opening edge.

4 Pin pants front to hip yoke piece so that pocket opening edge meets marked PLACEMENT LINE – right sides of pocket piece and hip yoke piece are facing. Baste pocket opening edge in place.

5 Baste pocket piece to hip yoke piece, **not** catching pants front piece. Stitch. Finish edges of seam allowances together. Baste side, upper, and front edges of hip yoke piece to pants front. **Attention:** On **right** hip yoke piece, trim seam allowance on front edge along center front (arrow).

Side seams / inner leg seams

6 Lay pants fronts on pants backs, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (2), and inner leg seams, matching seam numbers (3). Stitch seams as basted. Finish edges of seam allowances and press seams open.

AB

Pressed creases / pants backs

7 Lay each pant leg on ironing surface, right side facing out, so that inner leg seam lies on side seam. Press crease in pants back.

COUTURE

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.

Bâissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

ABC

PANTALON

Piquer les **pinces** sur les pantalons dos et les repaser vers la ligne milieu dos des pièces.

AB

Plis permanents / Pantalons devant

1 Plier les pantalons devant le long de la ligne de pli permanent, envers contre envers; repasser les plis permanents.

ABC

Plis / Pantalons devant

2 Plier les pantalons devant de manière à superposer les lignes reliées par une flèche; bâtir du haut des pièces jusqu'à la flèche; piquer. Piquer des points d'arrêt. Repasser la profondeur des plis vers la ligne milieu devant des pièces, la bâtir sur le bord supérieur (fig. 2a).

Poches montées à l'italienne

3 Poser les fonds de poche sur les pantalons devant, endroit contre endroit; bâtir les ouvertures de poche (chiffre repère 1); piquer. Réduire les surplus de couture. Rabattre et bâtir les fonds de poche sur l'envers. Repasser les bords.

4 Epingler les pantalons devant sur les empiècements de hanche en veillant à poser les ouvertures de poche sur la LIGNE DE POSITION (*Anstosslinie*) et en plaçant l'endroit des fonds de poche contre l'endroit des empiècements. Bâtir les ouvertures en place.

5 Bâtir les fonds de poche sur les empiècements de hanche **sans saisir** les pantalons devant. Piquer. Surfiler ensemble les surplus de couture. Bâtir le bord latéral, le bord supérieur et le bord devant des empiècements de hanche sur les pantalons devant. **Attention:** au préalable, à l'empiècement de hanche **droit**, recouper le surplus du bord devant le long de la ligne milieu devant (flèche).

Coutures latérales / Coutures de jambe internes

6 Poser les pantalons devant sur les pantalons dos, endroit contre endroit; bâtir les coutures latérales (chiffre repère 2) et les coutures de jambe internes (chiffre repère 3). Piquer. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

AB

Plis permanents / Pantalons dos

7 Sur la planche à repasser, poser chaque jambe retournée sur l'endroit en plaçant la couture de jambe interne sur la couture latérale. Repasser le pli permanent sur la pièce dos de la jambe.

DEUTSCH

ABC

Vord. Mittelnah / Reißverschluss

8 Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben, Mittelnah vom Schlitzzeichen bis zu den inneren Beinnähten steppen. Nahtzugaben und Besatzkanten versäubern.

9 Am **rechten** vord. Hosenteil den BESATZ an der vord. Mitte nach innen umheften.

➔ Am **linken** vord. Hosenteil den Besatz 0,7 cm breit als UNTERTRITT vorstehen lassen, dadurch wird der Reißverschluss später verdeckt. Restl. Besatz umheften. Bügeln.

10 UNTERTRITT dicht neben den Verschlusszähnen auf das Reißverschlussband heften und schmal feststeppen. Reißverschluss schließen. Schlitz Mitte auf Mitte zustecken (10a).

11 Den Besatz der **rechten** Verschlusskante auf das Reißverschlussband heften, dabei das Hosenteil **nicht** mitfassen. Reißverschlussband auf den Besatz steppen.

12 Das **rechte** vord. Hosenteil an der markierten Stepplinie absteppen, dabei den Besatz feststeppen.

Untertritt (Teil 4)

13 Untertritt der Länge nach zur Hälfte falten, rechte Seite innen. Untere Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden. Untertritt wenden. Kanten heften, bügeln. Offene Kanten aufeinanderheften und zusammengefasst versäubern.

14 Den Untertritt so unter die **linke** Schlitzkante heften, dass die versäuberte Kante unter dem Reißverschlussband liegt. Untertritt genau in der Stepplinie vom Reißverschluss feststeppen.

15 Untertritt unten an der Ecke auf den Besatz des **rechten** Hosenteils nähen.

Rückw. Mittelnah

16 Hosenbeine wieder rechts auf rechts ineinanderschieben. Rückw. Mittelnah steppen. Zugaben versäubern und von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

Bund
BUNDEINLAGE auf die linke Bundseite bügeln.

17 Bund rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die obere Hosenkante heften (Nahtzahl 4); Steppen. Zugaben in den Bund bügeln. Die Zugabe der anderen langen Bundkante nach innen umbügeln.

A

18 Bund an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Vord. Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden. Bund wenden. Innenkante auf die Ansatznaht heften. Bund schmal absteppen, dabei die innere Kante feststeppen.

KNOPFLOCH am Bundübertritt einarbeiten. KNOPF annähen.

BC

19 Bund an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Vord. Kanten aufeinandersteppen, **rechts** an der vord. Mitte, **links** am Untertritt. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden. Bund wenden. Innenkante auf die Ansatznaht heften. Bund schmal absteppen, dabei die innere Kante feststeppen.

KNOPFLOCH an der rechten Bundkante einarbeiten. KNOPF annähen.

ABC

Saum

20 Saum versäubern umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

Bei **A** und **B** die Bügelfalte am Saum einbügeln.

ENGLISH

ABC

Center front seam / Zipper

8 Turn one pant leg right side out. Pull this pant leg into the other, right sides facing. Stitch center seam from slit mark to inner leg seams. Finish edges of seam allowances and finish facing edges.

9 On **right** pants front, turn FACING to inside at marked center front and baste.

➔ On **left** pants front, leave facing extending ¼" (0.7 cm) wide as UNDERLAP, to cover zipper. Turn remaining facing to inside and baste. Press.

10 Baste UNDERLAP to zipper tape, close to zipper teeth, and edge-stitch in place. Close zipper. Pin front slit closed, matching center fronts (10a).

11 Baste facing of **right** front edge to zipper tape and stitch, making sure to **not** catch pants front. Stitch zipper tape to facing.

12 Topstitch **right** pants front as marked, thereby catching the facing.

Underlap (piece 4)

13 Fold underlap piece in half lengthwise, right side facing in. Stitch lower edge closed. Trim seam allowances.

Turn underlap right side out. Baste edges and press. Baste open edges together and finish these edges together, with zigzag stitching.

14 Baste underlap under **left** slit edge so that zigzagged edge lies under zipper tape. Stitch exactly along zipper stitching line, thereby catching the underlap.

15 Sew lower corner of underlap to facing of **right** pants front.

Center back seam

16 Pull one pant leg into the other again, right sides facing. Stitch center back seam. Finish edges of seam allowances. Press seam open from upper back edge to beginning of crotch curve.

Waistband

Iron WAISTBAND INTERFACING to wrong side of waistband piece.

17 Baste waistband to upper edge of pants, right sides facing, matching centers and matching seam numbers (4). Stitch as basted. Press seam allowances toward waistband. Press allowance on opposite long edge of waistband to wrong side.

A

18 Fold waistband along marked fold line, right side facing in. Stitch front edges closed. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners.

Turn waistband right side out. Baste inner edge to attachment seam. Topstitch close to edges of waistband, thereby catching the inner edge.

Work BUTTONHOLE in waistband overlap. Sew BUTTON to opposite edge, to match buttonhole.

BC

19 Fold waistband along marked fold line, right side facing in. Stitch front edges closed, stitch at center front on **right** edge and at underlap on **left** edge. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners.

Turn waistband right side out. Baste inner edge to attachment seam. Topstitch close to edges of waistband, thereby catching the inner edge.

Work BUTTONHOLE in right edge of waistband. Sew BUTTON in place.

ABC

Hem

20 Finish lower edge of each pant leg. Turn hem allowance to inside, baste, and press. Sew hem in place loosely by hand.

For views **A** and **B**, press creases in hem edge.

FRANÇAIS

ABC

Couture milieu devant / Fermeture à glissière

8 Retourner l'une jambe sur l'endroit, puis enfiler les deux jambes l'une dans l'autre endroit contre end.; piquer la cout. milieu, du repère de fente jusqu'aux coutures de jambe internes. Surfiler les surplus de couture, ainsi que les bords de la parementure.

9 Au pantalon devant **droit**, replier et bâtir la PAREMENTURE (Besatz) sur l'envers suivant la ligne milieu devant.

➔ Au pantalon devant **gauche**, replier et bâtir la parementure à 0,7 cm de la ligne milieu devant pour obtenir une SOUS-PATTE (Untertritt) qui recouvrira la fermeture à glissière. Repasser.

10 Bâtir la SOUS-PATTE (Untertritt) sur le ruban de la fermeture à glissière, juste à côté de la rangée de mailloons; piquer à ras du bord. Fermer la ferm. à gliss. Epingler la fente ligne milieu sur ligne milieu (fig. 10a).

11 Bâtir la parementure du bord de fermeture **droit** sur le ruban de la fermeture à glissière **sans saisir** le pantalon. Piquer le ruban de la fermeture sur la parementure.

12 Surpiquer le pantalon devant **droit** suivant la ligne de piqure tout en saisissant la parementure.

Sous-patte rapportée (pièce 4)

13 Plier la sous-patte en son milieu dans le sens de la longueur, endroit contre endroit; piquer le bord inférieur; réduire les surplus. Retourner la sous-patte; faufiler le long des bords; repasser. Fermer le bord ouvert par un bâti et surfiler ensemble les surplus.

14 Bâtir la sous-patte contre le bord **gauche** de la fente en plaçant le bord surfilé contre le ruban de la fermeture. Repiquer avec minutie dans le creux de la couture de la fermeture à glissière.

15 Coudre l'angle inférieur de la sous-patte sur la parementure du pantalon devant **droit**.

Couture milieu dos

16 Enfiler une nouvelle fois les jambes l'une dans l'autre endroit contre endroit. Piquer la couture milieu dos. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer, du haut du pantalon jusqu'au début de l'arrondi.

Ceinture

Thermocoller l'ENTOILGE sur l'envers de la ceinture.

17 Bâtir la ceinture sur le bord supérieur du pantalon (chiffre repère 4), endroit contre endroit et ligne milieu sur couture milieu; piquer. Repasser les surplus de couture sur la ceinture. Au grand côté opposé, replier et repasser le surplus sur l'envers de la ceinture.

A

18 Suivant la ligne de pliure, plier la ceinture endroit contre endroit; piquer les bords devant. Réduire les surplus, les biaiser aux angles. Retourner la ceinture et bâtir son bord intérieur sur la cout. de montage. La surpiquer à ras des bords en veillant à fixer le bord intérieur.

Exécuter la BOUTONNIÈRE sur la patte de la ceinture. Coudre le BOUTON.

BC

19 Suivant la ligne de pliure, plier la ceinture endroit contre end. et piquer les bords devant: à **droite** sur la ligne milieu devant, à **gauche** sur la ligne de sous-patte. Réduire les surplus, les biaiser aux angles. Retourner la ceinture et bâtir son bord intérieur sur la cout. de montage. La surpiquer à ras des bords en veillant à fixer le bord intérieur.

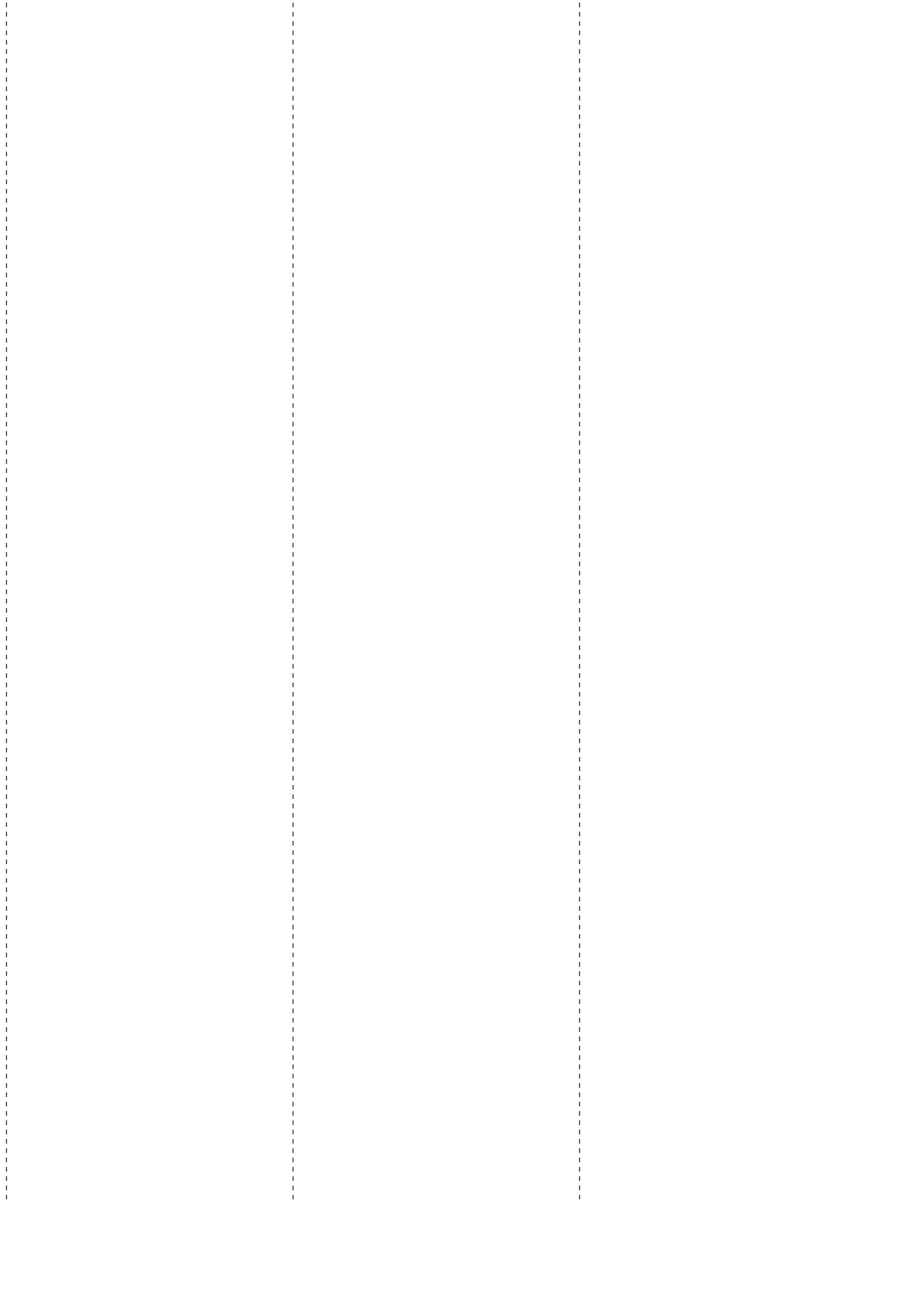
Exécuter la BOUTONNIÈRE sur le bord droit de la ceinture. Coudre le BOUTON.

ABC

Ourllets

20 Surfiler les ourlets, les replier et les bâtir sur l'envers; repasser. Coudre les ourlets en place soûplement à la main.

A et B: marquer les plis permanents au fer sur les ourlets.



NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B C 1 voorpand broek 2x
A B C 2 heuppas 2x
A B C 3 achterpand broek 2x
A B C 4 onderslag 1x
A 5 banddeel 1x
B C 6 banddeel 1x
A B C 7 zakdeel 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
voor BROEK **A** de delen 1 tot 5 en 7,
voor BROEK **B** en **C** de delen 1 tot 4, 6 en 7.

Maat 38 tot 46

In deel 1 de stiklijn voor de rits op dezelfde afstand tot de midden-voor (naar het splittekentje smaller) tekenen net als bij maat 36.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten” aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

ABC

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

4 cm zoom, 1,5 cm bij alle andere randen en naden.

Met behulp van BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede kant van de stof overnemen.

ABC

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B C 1 pantaloni davanti 2x
A B C 2 sprone fianchi 2x
A B C 3 pantaloni dietro 2x
A B C 4 sormonto inferiore 1x
A 5 cinturino 1x
B C 6 cinturino 1x
A B C 7 sacchetto tasca 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella Burda: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti basarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello aggiungendo o togliendo 1 cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella.

ABC

Tagliare dal foglio tracciati per i PANTALONI **A** le parti 1 - 5 e 7; per i PANTALONI **B** e **C** le parti 1 - 4, 6 e 7 nella taglia desiderata.

Taglie dalla 38 alla 46

Contrassegnare sulla parte 1 la linea d'impuntura per la lampo alla stessa distanza dal centro davanti (partendo dal contrassegno) come indicato per la taglia 36.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui”. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per 1 cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per 1 cm necessari. Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

ABC

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

4 cm all'orlo; 1,5 cm a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa BURDA riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare. Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le li-

ABC

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B C 1 pieza delantera del pantalón 2 veces
A B C 2 pieza de canesú de cadera 2 veces
A B C 3 pieza posterior del pantalón 2 veces
A B C 4 tapeta inferior 1 vez
A 5 pretina 1 vez
B C 6 pretina 1 vez
A B C 7 fondo de bolsillo 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABC

Cortar de la hoja de patrones para el PANTALÓN **A** las piezas 1 a 5 y 7, para el PANTALÓN **B** y **C** las piezas 1 a 4, 6 y 7 en la talla correspondiente.

Tallas 38 a 46

En la pieza 1 dibujar la línea de pespunte para la cremallera a la misma distancia del medio delantero (hacia la marca de abertura) como en la talla 36.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas “alargar o acortar el patrón”. Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

ABC

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

4 cm dobladillo, 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

ABC

ABC

BROEK

De **figuurnaden** bij de achterpanden stikken, naar middenachter toe strijken.

AB

Plooivouw / voorpanden

1 De voorpanden bij de lijn voor de plooivouw vouwen (verkeerde kant binnen). Plooivouw instrijken.

ABC

Plooi / voorpanden

2 De voorpanden zo vouwen, dat de lijnen die met een pijl verbonden zijn, op elkaar liggen. De lijnen vanaf de bovenkant tot de pijl op elkaar rijgen en stikken. Een keer heen en terug stikken. De plooien naar middenvoor toe strijken, aan de bovenkant vastrijgen (2a).

Zakken met heuppas

3 De zakdelen op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de randen voor de zakopening op elkaar rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naad bijknippen. Zakdelen naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. De rand strijken.

4 Het voorpand zo op de heuppas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven LIJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heuppas liggen op elkaar). Zakrand vastrijgen.

5 Zakdeel op de heuppas vastrijgen, daarbij het voorpand **niet** mee vastzetten. Stikken. De naad samengenomen zigzaggen. De zijrand, bovenrand en voorrand van de heuppas op het voorpand vastrijgen. **Opgelet:** bij de **rechter** heuppas de naad bij de voorrand bij de lijn voor middenvoor afknippen (pijl).

Zijnaden / binnenbeennaden

6 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 2) en de binnenbeennaden rijgen (naadcijfer 3). De naden stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken.

AB

Plooivouw / achterpanden

7 De broekspijpen op de strijkplank leggen, de goede kant buiten. De binnenbeennaad op de zijnaad leggen. Plooivouw bij de achterpanden instrijken.

nee presenti sulle parti del cartamodello.

Numero di congiunzione = NC

ABC

PANTALONI

Cucire le **pinces** sui pantaloni dietro e stirarle verso il centro dietro.

AB

Piega stirata sui pantaloni davanti

1 Piegare i pantaloni lungo la linea della piega, il rovescio è all'interno. Stirare la piega.

ABC

Piega sui pantaloni davanti

2 Piegare i pantaloni davanti in modo da far combaciare le linee unite dalla freccia. Imbastire insieme le linee dall'alto fino alla freccia e cucirle. Fermare le cuciture a diotropunto. Stirare le profondità della piega verso il centro davanti ed imbastirle in alto (2a).

Tasche inserite nello sprone fianchi

3 Disporre i sacchetti tasca sui pantaloni davanti, diritto su diritto, imbastire insieme i bordi all'apertura delle tasche (NC 1) e cucirli. Rifilare i margini. Imbastire i sacchetti verso l'interno. Stirare il bordo.

4 Appuntare i pantaloni davanti sullo sprone fianchi in modo da far combaciare l'apertura tasca con la LINEA D'INCONTRO indicata, il diritto dei sacchetti e dello sprone combaciano. Imbastire l'apertura tasca.

5 Imbastire i sacchetti tasca sullo sprone fianchi **senza** comprendere i pantaloni davanti. Cucire. Rifinire insieme i margini. Imbastire sui pantaloni i bordi laterali, superiori e davanti dello sprone fianchi. **Attenzione:** allo sprone **destro** tagliare nel centro davanti il margine del bordo davanti (freccia).

Cuciture laterali / Cuciture interne alle gambe

6 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 2) e le cuciture interne delle gambe (NC 3). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

AB

Piega stirata sui pantaloni dietro

7 Disporre le gambe sull'asse da stiro, il diritto è all'esterno. La cucitura interna combacia con la cucitura esterna delle gambe. Stirare la piega sui pantaloni dietro.

ABC

PANTALÓN

Coser las **pinzas** de las piezas posteriores del pantalón y plancharlas hacia el medio posterior.

AB

Raya / piezas delanteras del pantalón

1 Doblar las piezas delanteras del pantalón por la línea raya del pantalón, el revés queda dentro. Marcar el pliegue con la plancha.

ABC

Pliegue / piezas delanteras del pantalón

2 Doblar las piezas delanteras del pantalón de modo que las líneas unidas con una flecha coincidan superpuestas. Hilvanar y coser montadas las líneas desde arriba hasta la flecha. Asegurar los extremos. Planchar la profundidad del pliegue hacia el medio delantero, hilvanar arriba (2a).

Bolsillos de canesú de cadera

3 Poner el fondo sobre la pieza delantera del pantalón con los derechos encarados, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo (números 1) y coser. Recortar los márgenes. Volver hacia dentro el fondo e hilvanarlo entornado. Planchar el canto.

4 Prender la pieza delantera del pantalón sobre la pieza de canesú derecho contra derecho, de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LINEA DE AJUSTE marcada, los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Hilvanar la abertura.

5 Hilvanar el fondo sobre la pieza de canesú, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobre hilar juntos los márgenes. Hilvanar los cantos laterales, superiores y delanteros de la pieza de canesú sobre la pieza delantera del pantalón. **Atención:** en la pieza **derecha** de canesú cortar el margen del canto delantero en el medio delantero (flecha).

Costuras laterales / costuras entrepierna

6 Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 2) y las costuras entrepierna (número 3). Cerrar las costuras. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

AB

Raya / piezas posteriores del pantalón

7 Colocar las perneras sobre la superficie de planchado, el derecho queda fuera. La costura entrepierna queda en la costura lateral. Marcar la raya con la plancha en las piezas posteriores del pantalón.

NEDERLANDS

ABC

Kruisnaad voor / rits

8 Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de kruisnaad vanaf het splittekentje tot de binnenbeennaden stikken. De naad en het beleg zigzaggen.

9 Bij het **rechter** voorpand het BELEG bij middenvoor naar binnen omvouden, rijgen.

➔ Bij het **linker** voorpand het beleg 0,7 cm breed als ONDERSLAG uit laten steken, hierdoor wordt de rits later bedekt. Beleg naar binnen omvouden, rijgen. Strijken.

10 ONDERSLAG net naast de tandjes op de rits vastrijgen en smal vaststikken. Rits dichtdoen. Het split met het midden op het midden dichtspelden (10a).

11 Het beleg bij de **rechterrond** op de rits vastrijgen, daarbij het broekpand **niet** mee vastzetten. De rits bij het beleg vaststikken.

12 Het **rechter** voorpand bij de aangegeven stiklijn doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken.

Onderslag (deel 4)

13 De onderslag in de lengte vouwen (goede kant binnen). De onderrand stikken. De naad bijknippen. De onderslag keren. De randen rijgen, strijken. De open rand op elkaar rijgen en samengenomen zigzaggen.

14 De onderslag zo onder de **linker** splitrand leggen en vastrijgen, dat de gezigzagde rand onder de rits ligt. De onderslag precies in het stiksel van de rits vaststikken.

15 De onderslag onder bij de hoek op het beleg van het **rechter** broekpand vastnaaien.

Kruisnaad achter

16 De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De kruisnaad stikken. Naad zigzaggen en steeds vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken.

Band

DE BANDTUSSENVOERING aan de verkeerde kant van de band opstrijken.

17 Band met het midden op het midden op de bovenrand van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4); stikken. De naad naar de band toe strijken. De andere lange rand van de band naar binnen omstrijken.

A

18 De band bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De voorranden op elkaar stikken. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Band keren. De binnenrand bij de aanzetnaad vastnaaien. De band smal doorstikken, daarbij de binnenrand mee vaststikken.

KNOOPSGAT bij de onderslag van de band maken. KNOOP aan-naaien.

BC

19 De band bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De voorranden op elkaar stikken, **rechts** bij middenvoor, **links** bij de onderslag. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Band keren. De binnenrand bij de aanzetnaad vastnaaien. De band smal doorstikken, daarbij de binnenrand mee vaststikken.

KNOOPSGAT bij de rechterrond van de band maken. KNOOP aan-naaien.

ABC

Zoom

20 De zoom zigzaggen, omvouden, rijgen en strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien.

Bij **A en B** de plooiwouw bij de zoom instrijken.

ITALIANO

ABC

Cucitura centrale davanti / Chiusura lampo

8 Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dal contrassegno fino alle cuciture interne delle gambe. Rifinire i margini ed i bordi del ripiego.

9 Alla parte davanti **destra** dei pantaloni imbastire verso l'interno il RIPIEGO nel centro davanti.

➔ Alla parte davanti **sinistra** lasciar pendere il ripiego per 0,7 cm come SORMONTO INFERIORE, questo servirà in un secondo momento a nascondere la lampo. Imbastire verso l'interno il resto del ripiego. Stirare.

10 Imbastire il SORMONTO INFERIORE sulla fettuccia della lampo a filo dei dentini e cucirlo a filo del bordo. Chiudere la lampo. Appuntare l'apertura centro su centro (10a).

11 Imbastire sulla fettuccia della lampo il ripiego al bordo **destro** dell'apertura **senza** comprendere i pantaloni. Cucire la fettuccia sul ripiego.

12 Impunturare la parte davanti **destra** dei pantaloni lungo la linea dell'impuntura indicata, cucendo così il ripiego.

Sormonto inferiore (parte 4)

13 Piegare il sormonto inferiore a metà per lungo, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi inferiori. Rifilare i margini. Voltare il sormonto inferiore. Imbastire i bordi e stirare. Imbastire insieme i bordi aperti e rifinirli insieme.

14 Imbastire il sormonto inferiore sotto il bordo **sinistro** dell'apertura, il bordo rifinito deve essere sotto la fettuccia della lampo. Cucire il sormonto inferiore esattamente nel solco della cucitura della lampo.

15 Cucire il sormonto inferiore in basso nell'angolo sul ripiego alla parte **destra** dei pantaloni.

Cucitura centrale dietro

16 Infilare le gambe nuovamente una nell'altra diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dietro. Rifinire i margini e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

Cinturino

Stirare il RINFORZO sul rovescio del cinturino.

17 Imbastire il cinturino, diritto su diritto e centro su centro, sul bordo superiore dei pantaloni (NC 4) e cucirlo. Stirare i margini verso il cinturino. Stirare verso l'interno il margine all'altro bordo lungo del cinturino.

A

18 Piegare il cinturino lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi davanti. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Voltare il cinturino. Imbastire il bordo interno sulla cucitura d'attaccatura. Impunturare il cinturino a filo dei bordi, cucendo così il bordo interno.

Eseguire l'OCCHIELLO sul sormonto superiore del cinturino. Attaccare il BOTTONE.

BC

19 Piegare il cinturino lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi davanti, **a destra** nel centro davanti, **a sinistra** al sormonto inferiore. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Voltare il cinturino. Imbastire il bordo interno sulla cucitura d'attaccatura. Impunturare il cinturino a filo dei bordi, cucendo così il bordo interno.

Eseguire l'OCCHIELLO sul bordo destro del cinturino. Attaccare il BOTTONE.

ABC

Orlo

20 Rifinire l'orlo, ripiegarlo verso l'interno, imbastirlo, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

Per **A e B** stirare la piega anche sull'orlo.

ESPAÑOL

ABC

Costura delantera central / cremallera

8 Girar una pernera. Meter las perneras una dentro de la otra, los derechos quedan superpuestos. Coser la costura central desde la marca hasta las costuras entrepierna. Sobrehilar los márgenes y los cantos vista.

9 En la pieza delantera **derecha** del pantalón volver hacia dentro e hilvanar entornada la VISTA en el medio delantero.

➔ En la pieza delantera **izquierda** del pantalón dejar sobresalir la vista 0,7 cm de ancho como TAPETA INFERIOR, con la que después se ocultará la cremallera. Hilvanar entornada la vista restante. Planchar.

10 Hilvanar la TAPETA INFERIOR en la cinta de la cremallera al ras de los dientecitos y pespuntear al ras. Cerrar la cremallera. Prender la abertura medio sobre medio (10a).

11 Hilvanar la vista del canto de cierre **derecho** sobre la cinta de la cremallera, **sin** interponer la pieza del pantalón. Coser la cinta de la cremallera en la vista.

12 Pespuntear la pieza delantera **derecha** del pantalón en la línea de pespunte marcada, pillando la vista.

Tapeta inferior (pieza 4)

13 Doblar la tapeta inferior por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos inferiores. Recortar los márgenes. Girar la tapeta inferior. Hilvanar los cantos, planchar. Hilvanar montados los cantos abiertos y sobrehilarlos juntos.

14 Hilvanar la tapeta inferior debajo del canto de abertura **izquierdo** de manera que el canto sobrehilado quede debajo de la cinta de la cremallera. Pespuntear la tapeta inferior justo en la línea de pespunte de la cremallera.

15 Coser la tapeta inferior abajo en la esquina sobre la vista de la pieza **derecha** del pantalón.

Costura posterior central

16 Volver a meter las perneras una dentro de la otra con los derechos encarados. Coser la costura posterior central. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

Pretina

Planchar la ENTRETELA al revés de la pretina.

17 Hilvanar la pretina en el canto superior del pantalón (número 4) derecho contra derecho y medio sobre medio. Coser. Planchar los márgenes en la pretina. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del otro canto largo.

A

18 Doblar la pretina por la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos delanteros. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo. Girar la pretina. Hilvanar el canto interno en la costura de aplicación. Pespuntearla al ras, pillando el canto interno.

Bordar el OJAL en la tapeta superior. Coser el BOTÓN.

BC

19 Doblar la pretina por la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos delanteros, **a la derecha** en el medio delantero, **a la izquierda** en la tapeta inferior. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo. Girar la pretina. Hilvanar el canto interno en la costura de aplicación. Pespuntearla al ras, pillando el canto interno.

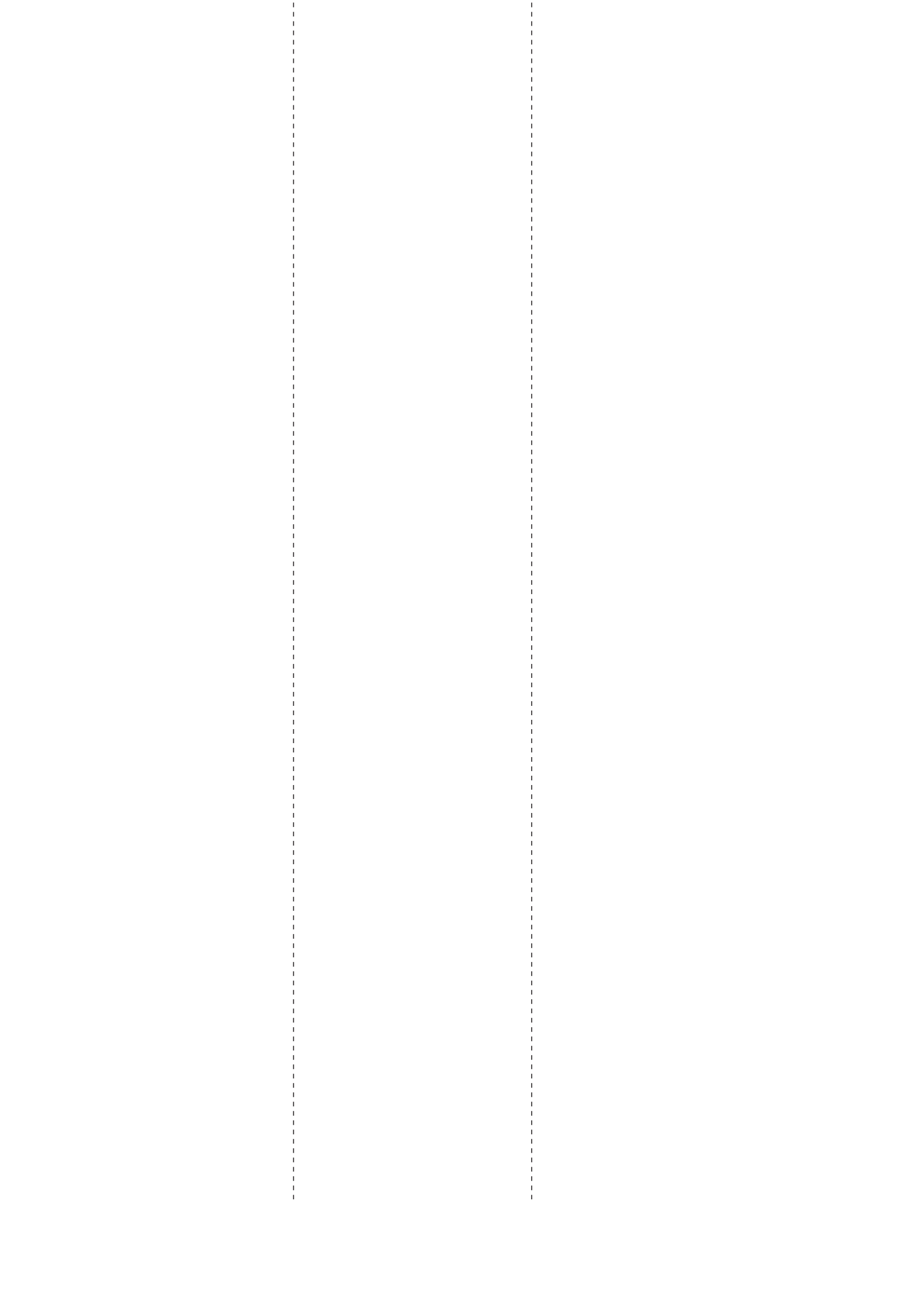
Bordar el OJAL en el canto derecho de la pretina. Coser el BOTÓN.

ABC

Doblado

20 Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.

En **A y B** marcar la raya del pantalón en el dobladillo.



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B C 1 Främre byxdel 2x
A B C 2 Höftbesparingsdel 2x
A B C 3 Bakre byxdel 2x
A B C 4 Underlägg 1x
A 5 Linning 1x
B C 6 Linning 1x
A B C 7 Fickpåse 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, bluser, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimeter-mått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för BYXAN **A** delarna 1 till 5 och 7, för BYXAN **B** och **C** delarna 1 till 4, 6 och 7.

Stl 38 till 46

Rita in sylinjen för blyxtlåset i del 1 lika långt till mitt fram (i ett snett förlopp mot sprundmarkeringen) som vid stl 36.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämn till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

ABC

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:
4 cm fäll, 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturena (söm- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rätsida.

ABC

DANSK

MØNSTERDELE:

A B C 1 Forr. buksedel 2x
A B C 2 Hoftebærestykkedel 2x
A B C 3 Bag. buksedel 2x
A B C 4 Underfald 1x
A 5 Linning 1x
B C 6 Linning 1x
A B C 7 Lommepose 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, jakker og frakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABC

Klip til BUKSERNE **A** delene 1 til 5 og 7, til BUKSERNE **B** og **C** delene 1 til 4, 6 og 7 ud af mønsterarket i din størrelse.

Str. 38 til 46

I del 1 skal du indtegne sylinjen til lynlåsen med samme afstand til den forr. midte (udfasede til slidstegnet) som på str. 36.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer "her forlænges eller afkortes". På denne måde bevarer passformen.

➔ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt. Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (– – – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med en tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

ABC

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og delene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

4 cm søm forned, 1,5 cm ved alle andre kanter og sømme.

Med hjælp af BURDA kopipapir over føres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) og de i delene indtegnede tegn og linjer til vrangen af stoffet. Se vejledningen i pakningen.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med risting.

ABC

BUKSER

Sy **indsnittene** i de bag. buksedele og pres dem mod bag. midte.

ABC

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A B C 1 Передняя половинка 2x
A B C 2 Боковая кокетка 2x
A B C 3 Задняя половинка 2x
A B C 4 Откосок 1x
A 5 Пояс 1x
B C 6 Пояс 1x
A B C 7 Мешковина кармана 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек: для БРЮК **A** детали 1 - 5 и 7, для БРЮК **B** и **C** детали 1 - 4, 6 и 7 нужного размера.

Размеры 38 - 46

На детали 1 вычертить линию отделочной строчки вдоль застежки на молнию на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 36 (линию строчки скруглить внизу к метке разреза).

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинить или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров. Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или ниса! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

ABC

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 см - на подгибку низа, 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы.

При помощи копировальной бумаги BURDA перевести на изнаночные стороны деталей края контуры деталей (линии швов и низа), а также важные линии разметки и метки - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроea лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроea вручную сметочными стежками.

ABC

БРЮКИ

Вытачки стачать на задних половинках и заутюжить их глубины к линии

AB

BYXA

Sy **insnitten** i de bakre byxdelarna och pressa dem mot mitt bak.

AB

Pressveck / främre byxdelar

1 Vik de främre byxdelarna vid linjen pressveck, avigsidan inåt. Pressa in pressvecket.

ABC

Veck / främre byxdelar

2 Vik de främre byxdelarna så att de med en pil förbundna linjerna möter varandra. Träckla och sy fast linjerna uppifrån till pilen. Fäst sömändarna. Pressa veckdjupen mot mitt fram och träckla fast dem upptill (2a).

Höftbesparingsfickor

3 Lägg fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, träckla (sömnummer 1) och sy ihop ficköppningskanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna. Träckla in fickpåsarna. Pressa kanten.

4 Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarnas och höftbesparingens rätsidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen.

5 Träckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, men träckla då **inte** i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopphållna. Träckla fast höftbesparingsdelens sid-, över- och framkanter på den främre byxdelen. **Observera**, klipp av sömsmånen i den främre kanten på **höger** höftbesparingsdel i mitt fram (pil).

Sidsömmar / inre bensömmar

6 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla sidsömmanerna (sömnummer 2) och de inre bensömmanerna (sömnummer 3). Sy sömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

AB

Pressveck / bakre byxdelar

7 Lägg byxbenen på pressunderlaget, rätsidan utåt. Den inre bensömman ligger på sidsömman. Pressa in pressvecket i de bakre byxdelarna.

AB

Pressefold / forr. buksedele

1 Fold hver af de forr. buksedele med vrangen indad ved linjen pressefold. Pres pressefolden ind.

ABC

Læg / forr. buksedele

2 Fold hver af de forr. buksedele således, at de med en pil forbundne linjer mødes. Ri- og sy linjerne på hinanden fra oven ned til pilen. Hæft enderne. Pres lægdybderne mod forr. midte, ri dem fast foroven (2a).

Hoftebærestykkelommer

3 Læg lommeposen ret mod ret på den forr. buksedel, ri- (sømtal 1) og sy lommeindgangskanterne på hinanden. Klip sømrummene smallere. Ri lommeposen mod vrangen. Pres kanten.

4 Hæft den forr. buksedel på hoftebærestykkedelen således, at lommeindgangen mødes med den markerede TILSYNINGSLINJE; lommeposens og hoftebærestykkets stof-retsider ligger mod hinanden. Ri lommeindgangen fast.

5 Ri lommeposen på hoftebærestykkedelen - tag **ikke** den forr. buksedel med. Sy. Sik-sak samlet over sømrummene. Ri hoftebærestykkedelens side, øverste- og forr. kant fast på den forr. buksedel. **Vær opmærksom**, på den **højre** hoftebærestykkedel skal du klippe sømrummet på den forr. kant af ved den forr. midte (pil).

Sidesømme / indvendige bensømme

6 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri sidesømmene (sømtal 2) og de indvendige bensømme (sømtal 3). Sy sømmene. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

AB

Pressefold / bag. buksedele

7 Læg buksebenene med retsiden udad på et strygeunderlag. Den indvendige bensøm ligger på sidesømmen. Pres pressefolden ind i de bag. buksedele.

среднего шва.

AB

Складки-стрелки / передние половинки

1 Каждую переднюю половинку сложить по линии складки-стрелки, изнаночной стороной вовнутрь, и заутюжить складку-стрелку.

ABC

Мягкие складки/ передние половинки

2 Каждую переднюю половинку сложить, совместив соединенные стрелкой линии складки. Складку заметать и застрочить от верхнего среза передней половинки до метки-стрелки. На концах шва сделать закрепки. Глубину складки заутюжить к линии середины переда и заметать вдоль верхнего среза передней половинки (2a).

Боковые карманы с отрезными бочками

3 Мешковину сложить с передней половинкой лицевыми сторонами, приметать вдоль входа в карман (контрольная метка 1) и притачать. Припуски шва срезать близко к строчке. Мешковину заметать на изнаночную сторону, вход в карман приутюжить.

4 Переднюю половинку наложить на боковую кокетку и приколоть, совместив вход в карман с размеченной ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ, при этом мешковина кармана и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать.

5 Мешковину приметать к боковой кокетке, **не** прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Боковой, верхний и передний срезы боковой кокетки приметать к передней половинке. **Внимание:** на правой боковой кокетке срезать припуск по переднему срезу по линии середины переда (стрелка).

Боковые швы / шаговые швы

6 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 2) и шаговые срезы (контрольная метка 3). Срезы стачать. Припуски швов обметать и разутюжить.

AB

Складки-стрелки / задние половинки

7 Брюки (лицевая сторона) положить на гладильную доску, совместив на каждой брючине шаговый шов с боковым швом. На задних половинках заутюжить складки-стрелки.

SVENSKA

ABC

Främre mittsöm / blyxtås

8 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra, sy mittsömmen från sprundmarkeringen till de inre bensömmarna. Sicksacka sömsmånerna och infodringskanterna.

9 Träckla in INFODRINGEN på **höger** främre byxdel i mitt fram.

➔ Låt vid **vänster** främre byxdel skjuta ut infodringen 0,7 cm br som UNDERLÄGG, blyxtåset döljs senare av det. Träckla in övrig infodring. Pressa.

10 Träckla fast UNDERLÄGGET tätt intill dragkedjan på blyxtåsbandet och sy fast smalt. Stäng blyxtåset. Nåla ihop sprundet mitt mot mitt (10a).

11 Träckla fast infodringen i **höger** stängningskant på blyxtåsbandet, men ta **inte** med byxdelen. Sy fast blyxtåsbandet på infodringen.

12 Kantsticka den **högra** främre byxdelen i den markerade sylinjen, sy samtidigt fast infodringen.

Underlägg (del 4)

13 Vik underlägget dubbelt på längden, rätsidan inåt. Sy ihop nedre kanter. Klipp ner sömsmånerna. Vänd underlägget. Träckla kanterna, pressa. Träckla ihop öppna kanter och sicksacka dem ihopållna.

14 Träckla fast underlägget under **vänster** sprundkant så att den sicksackade kanten ligger under blyxtåsbandet. Sy fast underlägget exakt i sylinjen från blyxtåset.

15 Sy fast underlägget invändigt i hörnet på infodringen av **höger** byxdel.

Bakre mittsöm

16 Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra igen. Sy den bakre mittsömmen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem upptrill till början av rundningen.

Linning

Pressa fast LINNINGSMELLANLÄGG på linningens avigsida.

17 Träckla fast (sömsnummer 4) linningen räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kant; sy. Pressa in sömsmånerna i linningen. Pressa in sömsmånerna i linningens andra långsida.

A

18 Vik linningen vid vikiningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop främre kanter. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

Vänd linningen. Träckla fast innerkanten på fastsättningsömmen. Kantsticka linningen smalt, samtidigt sy den inre kanten fast. Sy i ett KNAPPHÅL vid linningens överlägg. Sy fast KNAPPEN.

BC

19 Vik linningen vid vikiningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop framkanterna, **höger** i mitt fram, **vänster** vid underlägget. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd linningen. Träckla fast innerkanten på fastsättningsömmen. Kantsticka linningen smalt, samtidigt sy den inre kanten fast.

Sy i ett KNAPPHÅL i linningens högra kant. Sy fast KNAPPEN.

ABC

Fäll

20 Sicksacka fällen, träckla in, pressa. Sy fast fällen löst för hand.

Pressa för **A** och **B** in pressvecket i fällen.

DANSK

ABC

Forr. midtersøm / lynlås

8 Vend det ene bukseben. Skub buksebenene ind i hinanden, ret mod ret. Sy midtersømmen fra slidstegnet ind til de indvendige bensømme. Sik-sak sømrummene og belægningskanterne.

9 Ri BELÆGNINGEN på den forr. **højre** buksedel mod vrangen ved den forr. midte.

➔ Lad belægningen på den forr. **venstre** buksedel stå ud i 0,7 cm bredde som et UNDERFALD, hvor under lynlåsen senere vil blive skjult. Ri det resterende af belægningen mod vrangen. Pres.

10 Ri UNDERFALDET fast lige ved siden af lukketænderne på lynlåsbandet og sy det smalt fast. Luk lynlåsen. Hæft slidsen til, midte mod midte (10a).

11 Ri den **højre** lukkekants belægning på lynlåsbandet - tag **ikke** buksedelen med. Sy lynlåsbandet på belægningen.

12 Sy på den markerede sylinje på den forr. **højre** buksedel, sy hermed belægningen fast.

Underfald (del 4)

13 Fold underfaldet til det halve på langs, med retsiden indad. Sy de nederste kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere. Vend underfaldet. Ri kanterne, pres. Ri åbne kanter på hinanden og sik-sak samlet over dem.

14 Ri underfaldet under den **venstre** slidkant således, at den sik-sakkede kant ligger under lynlåsbandet. Sy underfaldet fast nøjagtigt i sylinjen fra lynlåsen.

15 Sy underfaldet fast på det nederste hjørne af den **højre** buksedels belægning.

Bag. midtersøm

16 Skub igen buksebenene ind i hinanden, ret mod ret. Sy den bag. midtersøm. Sik-sk sømrummene og pres dem fra hinanden fra oven ned til begyndelsen af rundingen.

Linning

Stryg LINNINGSSINDLÆG på vrangen af linningen.

17 Ri linningen ret mod ret og midte mod midte på buksernes øverste kant (sømtal 4); sy. Pres sømrummene ind i linningen. Pres sømrummet mod vrangen på linningens anden lange kant.

A

18 Fold linningen ved ombukslinjen, med retsiden indad. Sy, i begge sider, de forr. kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend linningen. Ri den indvendige kant på tilsætningsømmen. Stik linningen smalt, sy hermed den indvendige kant fast.

Indarbejd KNAPHULLET i linningens underfald. Sy KNAPPEN på.

BC

19 Fold linningen ved ombukslinjen, med retsiden indad. Sy de forr. kanter på hinanden, i **højre side** ved den forr. midte, i **venstre side** på underfaldet. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend linningen. Ri den indvendige kant på tilsætningsømmen. Stik linningen smalt, sy hermed den indvendige kant fast.

Indarbejd KNAPHULLET i linningens højre kant. Sy KNAPPEN på.

ABC

Søm

20 Sik-sak sømmen, ri den mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sømmen fast med løse sting.

Ved **A** og **B** skal du presse pressefolden ind i sømmen.

РУССКИЙ

ABC

Передний средний шов / застежка на молнию

8 Одну брючину вывернуть. Брючины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и стачать срезы банта от метки разреза для застежки на молнию до шаговых швов. На концах шва сделать закрепки. Обметать припуски шва, а также припуски по срезам цельнокроенных обтачек разреза.

9 На **правой** передней половинке заметать на изнаночную сторону цельнокроенную ОБТАЧКУ разреза по линии середины переда.

➔ На **левой** передней половинке заметать цельнокроенную обтачку разреза на изнаночную сторону, не доходя 0,7 см до линии середины переда (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), чтобы застежка-молния не выглядывала. Приутюжить.

10 ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ приметать к тесьме застежки-молнии вплотную к зубчикам и настрочить в край. Застежку-молнию закрыть. Разрез сколоть, совместив линии середины переда (10a).

11 Обтачку **правого** края разреза приметать к тесьме застежки-молнии, **не** прихватывая переднюю половинку. Тесьму застежки-молнии настрочить на обтачку.

12 **Правую** переднюю половинку отстрочить вдоль застежки по разметке, прихватывая обтачку.

Откосок (деталь 4)

13 Откосок сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, и стачать нижние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке. Откосок вывернуть. Край выметать, приутюжить. Открытые срезы сметать и обметать вместе.

14 Откосок приметать под **левый** край разреза, при этом обметанные срезы откоса лежат под тесьмой застежки-молнии. Откосок притачать точно в шов притачивания застежки-молнии.

15 Нижний уголок откоса пришить внизу к обтачке **правой** передней половинки.

Задний средний шов

16 Брючины вложить одна в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и стачать задние средние срезы. Припуски шва обметать и разутюжить от верхнего среза брюк до начала шагового скругления.

Пояс

ЖЕСТКОЮ ПРОКЛАДКУ приутюжить к поясу с изнаночной стороны.

17 Пояс сложить с брюками лицевыми сторонами, совместив линии середины переда, и приметать к верхнему срезу брюк (контрольная метка 4). Притачать. Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу пояса заутюжить на пояс.

A

18 Пояс сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать на концах короткие срезы по разметке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок. Пояс вывернуть. Внутренний край пояса приметать над швом притачивания пояса. Пояс отстрочить близко к шву притачивания, настрачивая внутренний край пояса.

ПЕТЛЮ обметать на припуске на застежку пояса. Пришить ПУГОВИЦУ.

BC

19 Пояс сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать на концах короткие срезы: **справа** - по линии середины переда, **слева** - по линии припуска под застежку. Припуски шва срезать близко к строчке, на уголках - наискосок. Пояс вывернуть. Внутренний край пояса приметать над швом притачивания пояса. Пояс отстрочить близко к шву притачивания, настрачивая внутренний край пояса.

ПЕТЛЮ обметать на правом конце пояса. Пришить ПУГОВИЦУ.

ABC

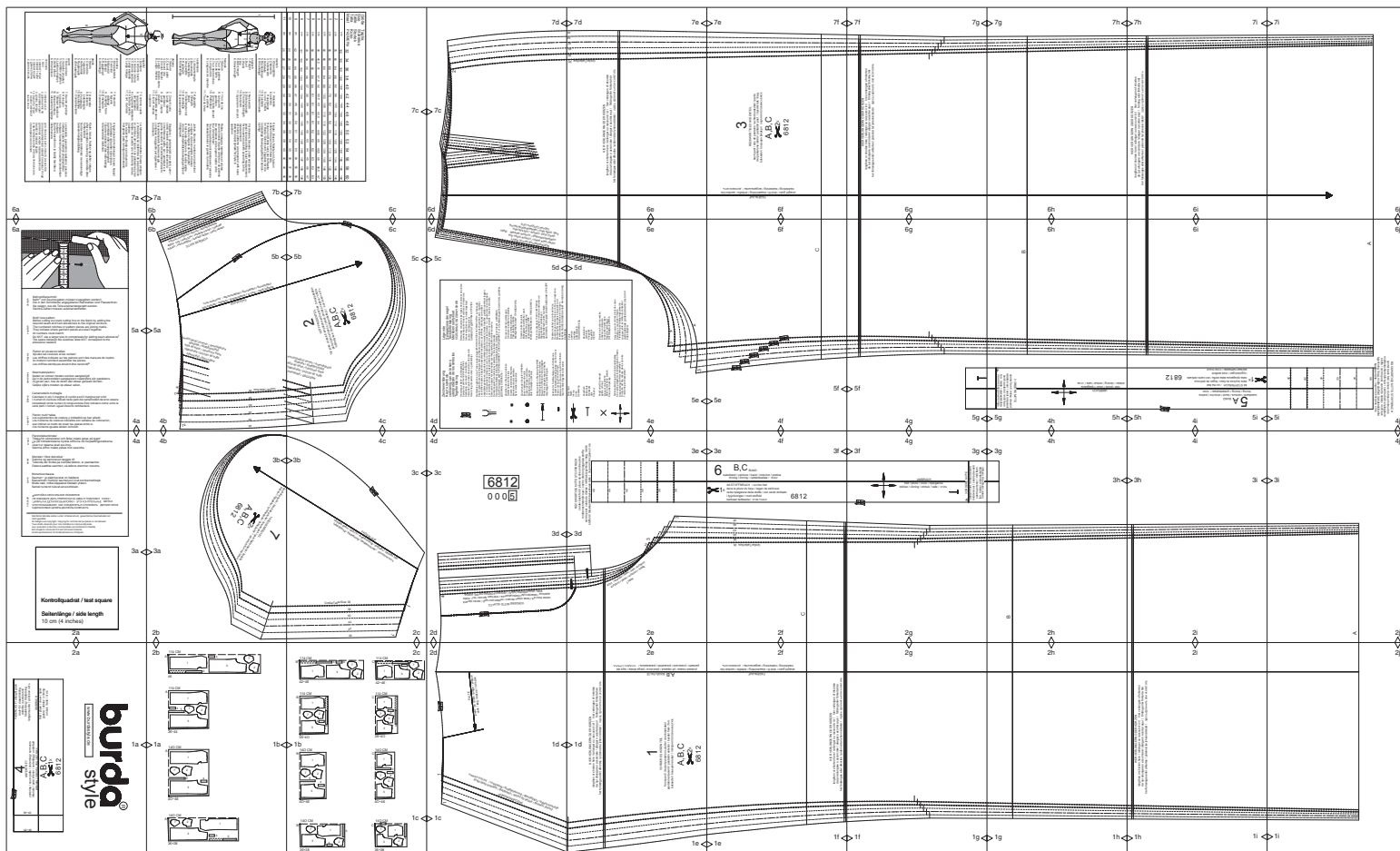
Подгибка низа

20 Припуски на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

У **A** и **B** снова заутюжить внизу складки-стрелки.

burda Download-Schnitt

Modell 6812



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



4

UNTERTRITT

underlap / sous-patte / underslag / sormonto
inferiore / pata inferior / underlägg / underfald
pilovara / ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ

36-40

42-46

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripie-
gatura / doblez / vikning
ombuk / taite / СГИБ

A,B,C



6812

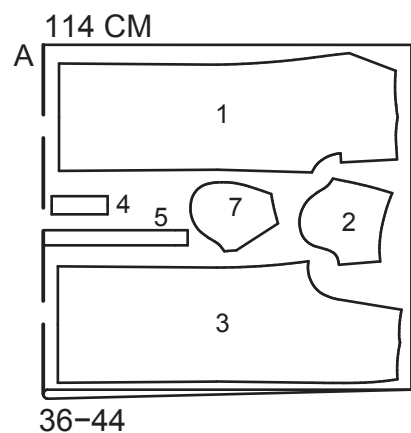
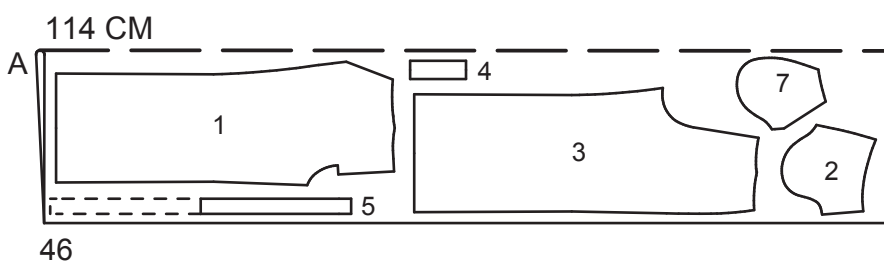
2a

www.burdastyle.de

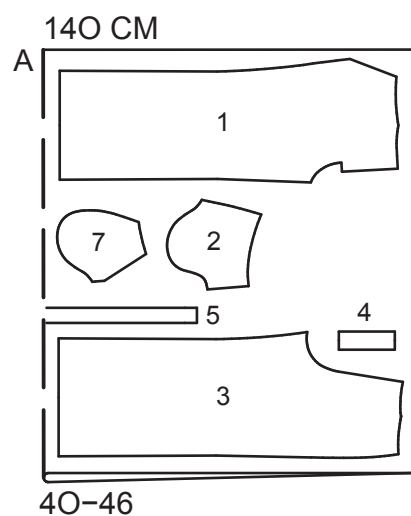
burda[®] style

1a

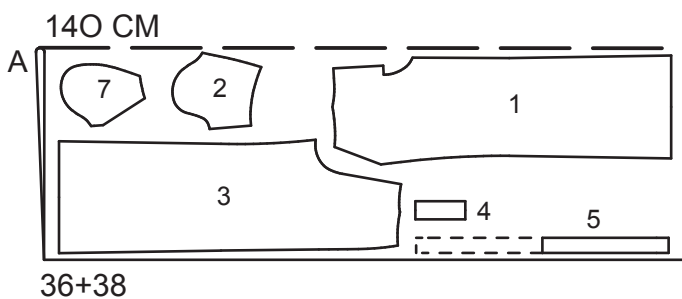
2b



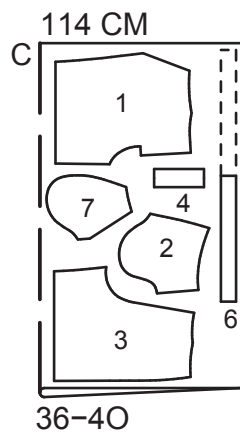
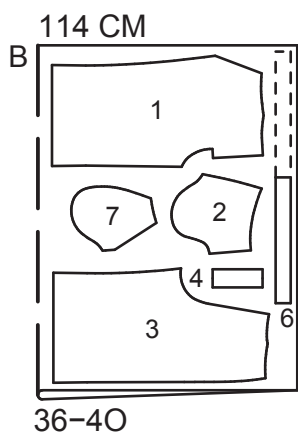
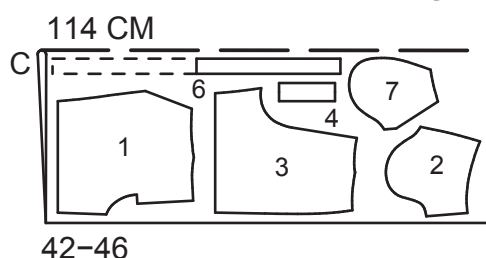
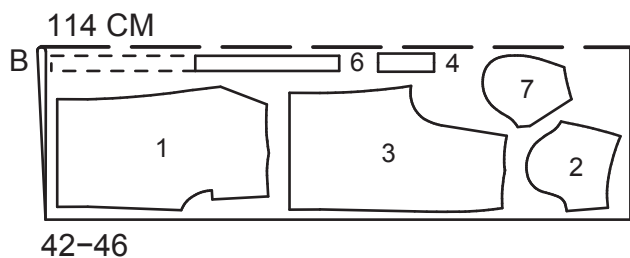
1a



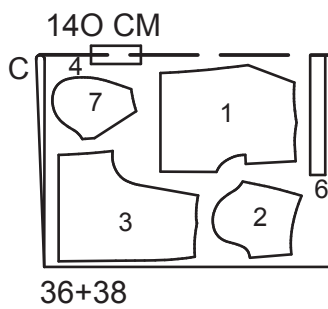
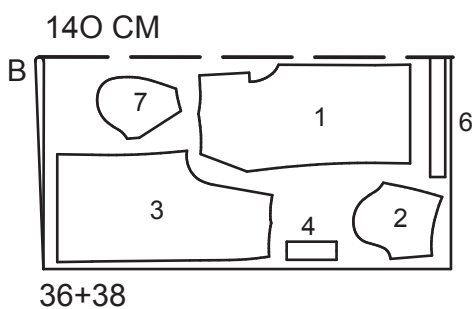
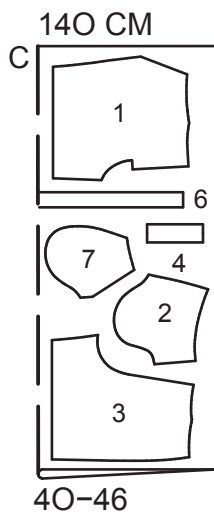
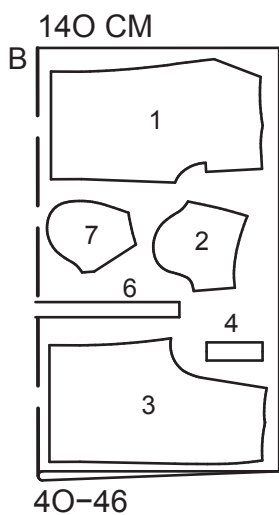
1b



2c



1b



1c

2d



FALTE

pleat / pli / plooi / piega / pliege
veck / læg / laskos / складка

1d

1c

pocket opening / entrée de poche / lommeindgang / taskung / BXOД B KAPMAH
abertura bolsillo / ficköppning / taskung / BXOД B KAPMAH
TASCHENEINGRIFF
apertura della tasca / aperture / taskung / BXOД B KAPMAH

1d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B,C



6812

A,B BÜGELFALTE

2e

pressed crease / pli repassé / plooiwouw / piega stirata / raya del
pantalón / pressveck / prässlaskos / СКЛАДКА-СТРЕЛКА

1e

2f

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trädriktning / trädretning / langansuunta / долевая нить

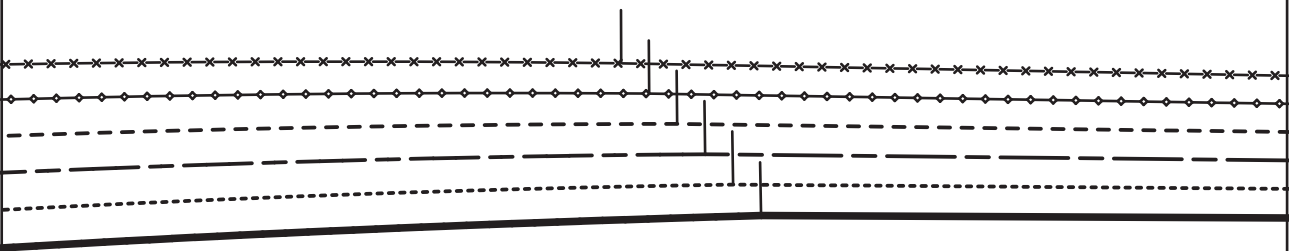
FADENLAUF

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1e

1f

2g



1f

1g

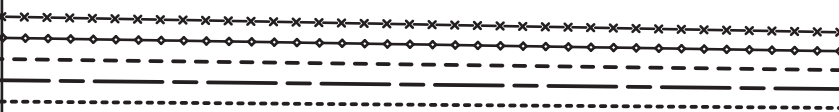
2h

1g

1h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить



4a

svensk Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi Monenkonkaava
Sauman – ja pääärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

3a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

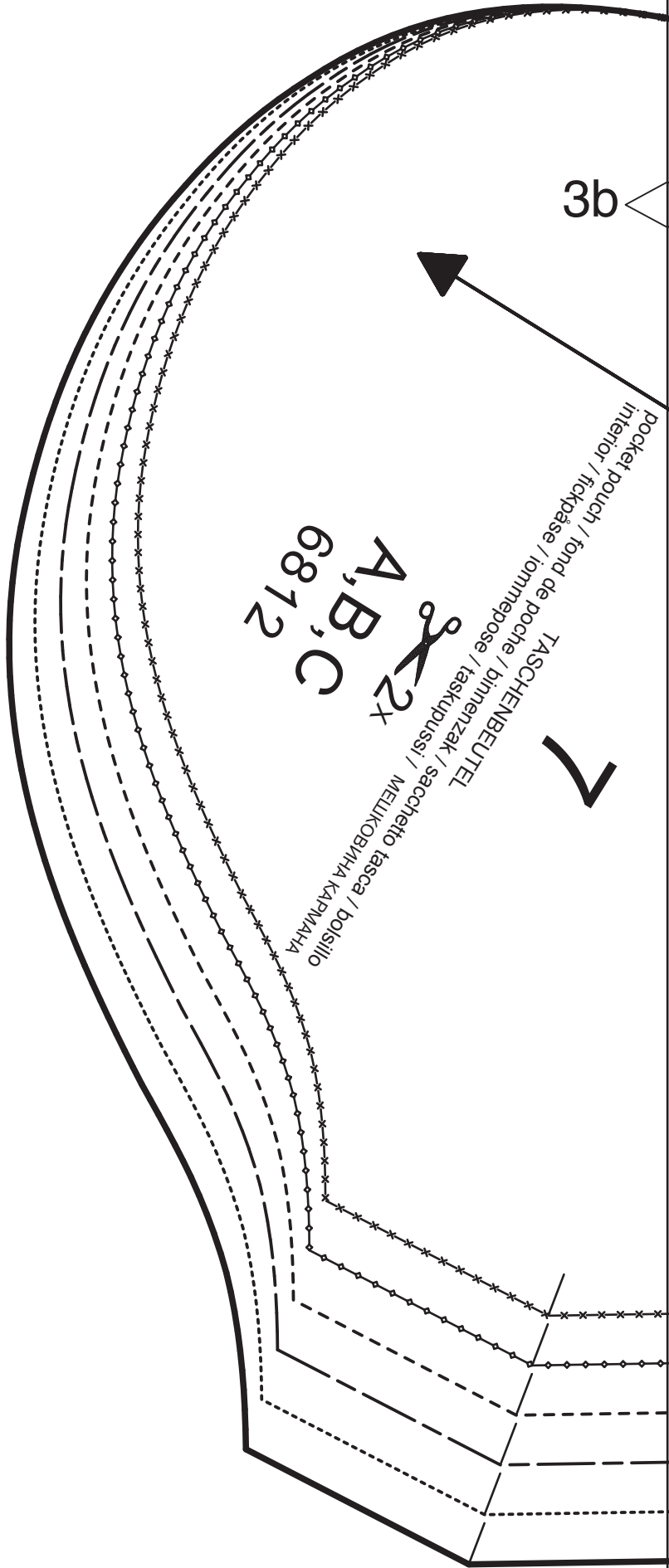
2a

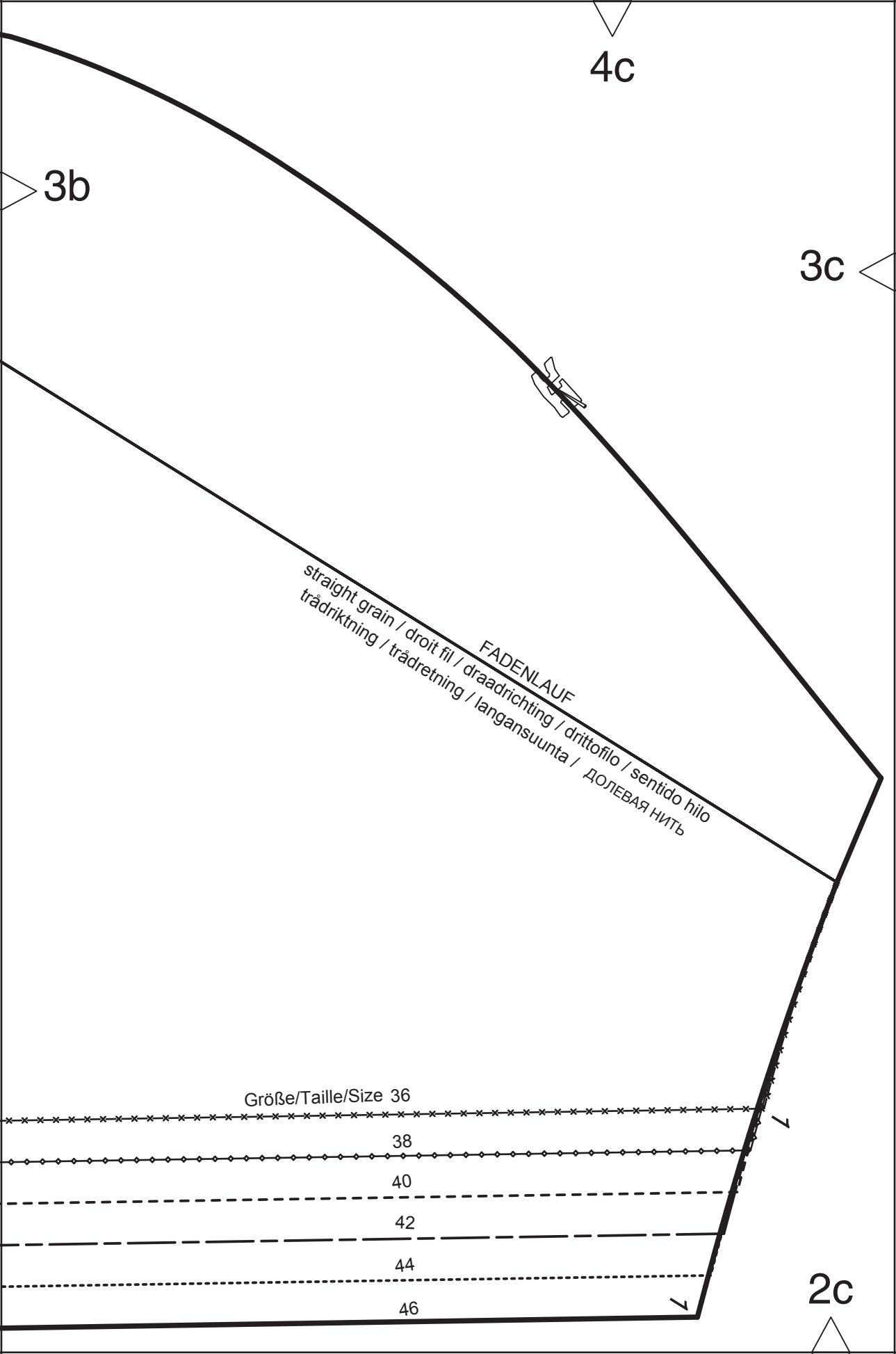
4b

3b

3a

2b





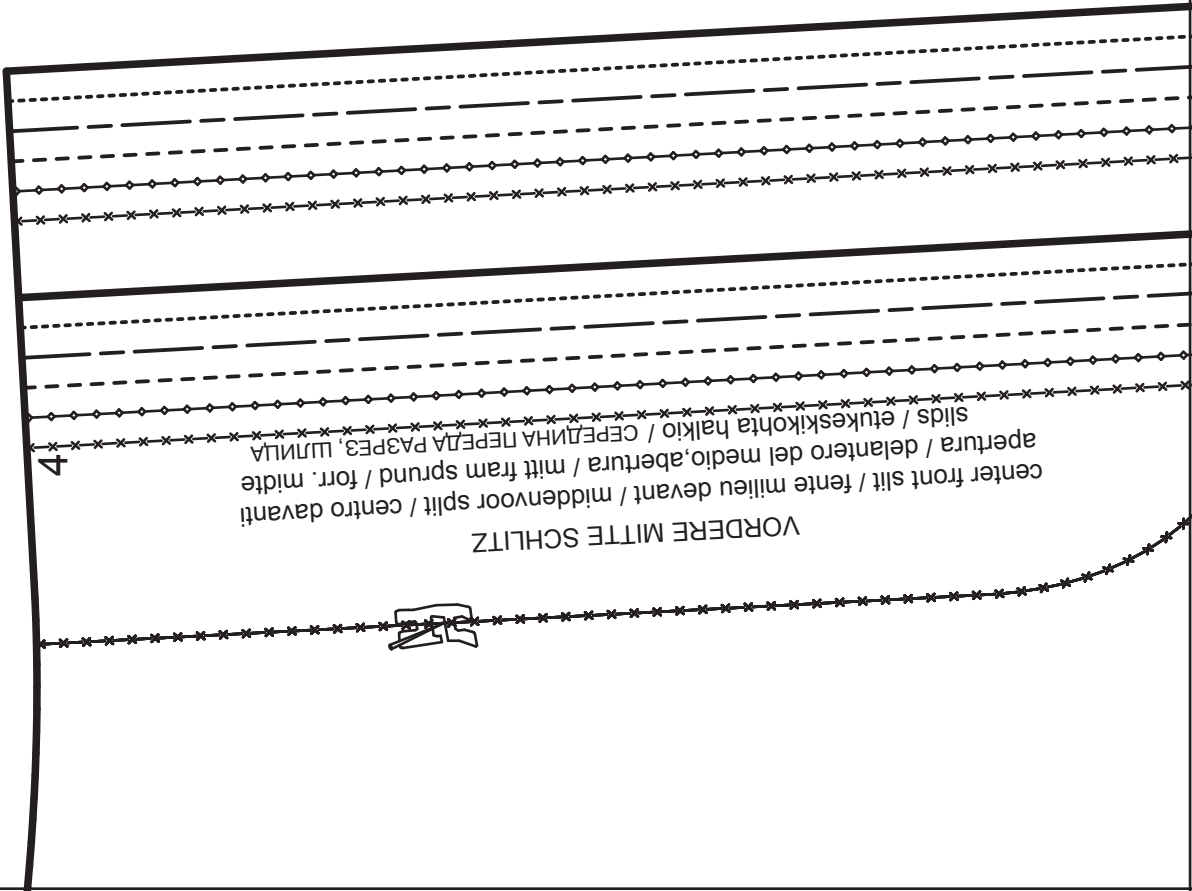
4d

3c

6812
0 0 0 5

3d

2d



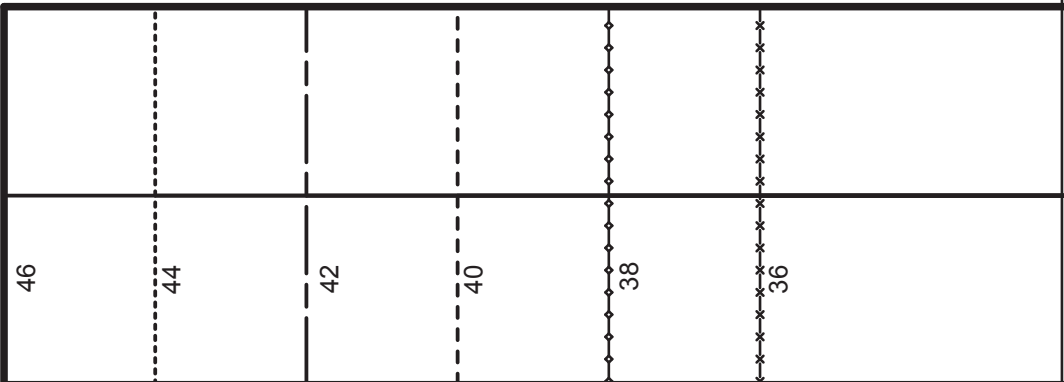
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura stoffa
centro post. canto de doblez / mitt bak,tygvikning / bag. midte
stoffold / takakeskikohta, kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

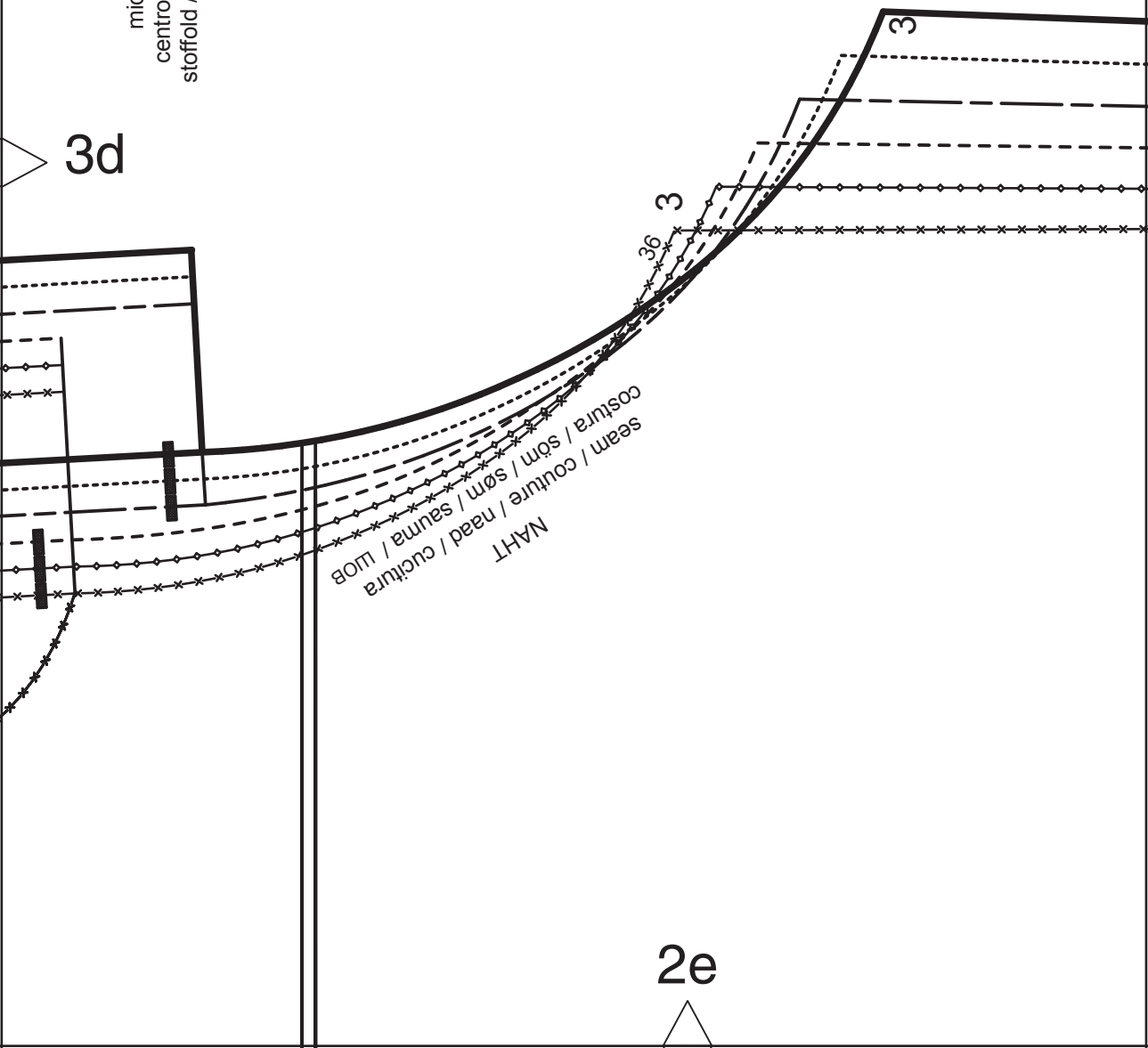
3d

4e

3e



2e



4f

3e

3f

6

B,C BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
linning / linning / vyötärökaitale / пояс

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6812

46

44

42

40

38

36

Größe/Taille/Size

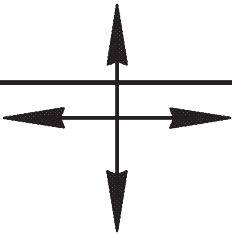
C

2f

4g

3f

3g



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

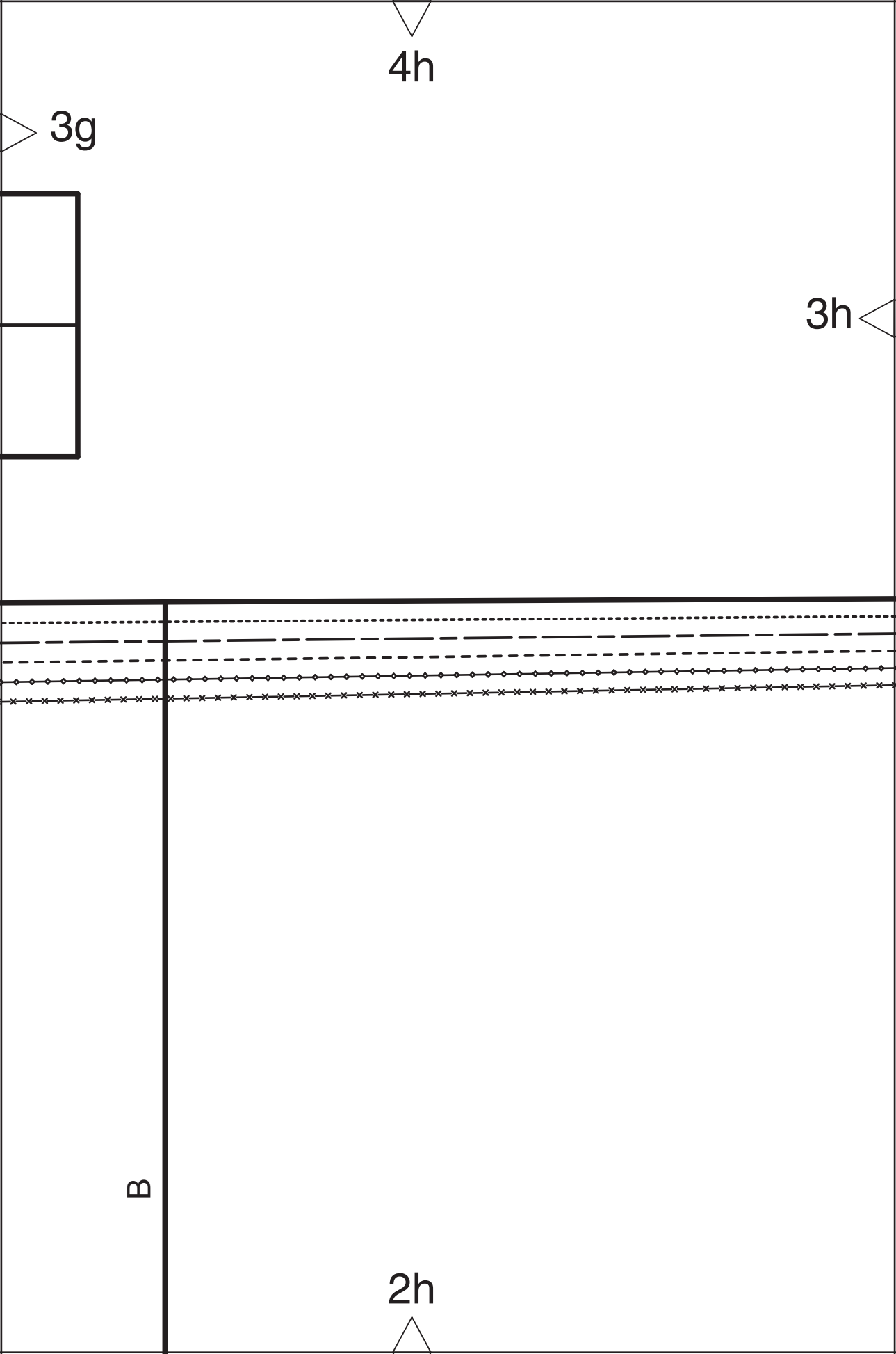


4 VORDERE MITTE

center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
förr. midte / etukesikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА



2g



4i

3h

3i

2i

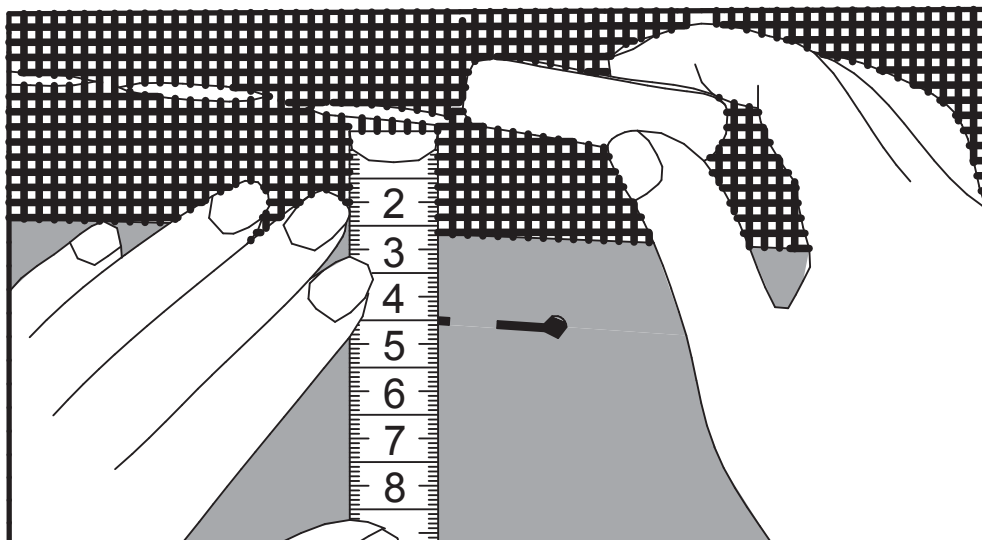
4j

3i

A

2j

6a



deutsch Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

5a

4a

6b

4b

5b

5a

VORDERE MITTE
center front / milieu devant / mitt fram / fort. midte
dayanti / centro anterior / линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА
etukeskikonta / centro anterior / линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / sentido hilo
trädskning / trädretning / langansuunta / доневая нить

ANSTOSS / placement
ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope
placeringslinje / kantlinje
kohdistuviva / линия СОВМЕЩЕНИЯ

Größe/Taille/Size 36

38

40

42

44

46

2 36

2

4d

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saamaluvut osoittavat, mikä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde sple.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begyndner eller ender.



Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma - ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma - ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma - ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Pöimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Sytät pisteidén väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

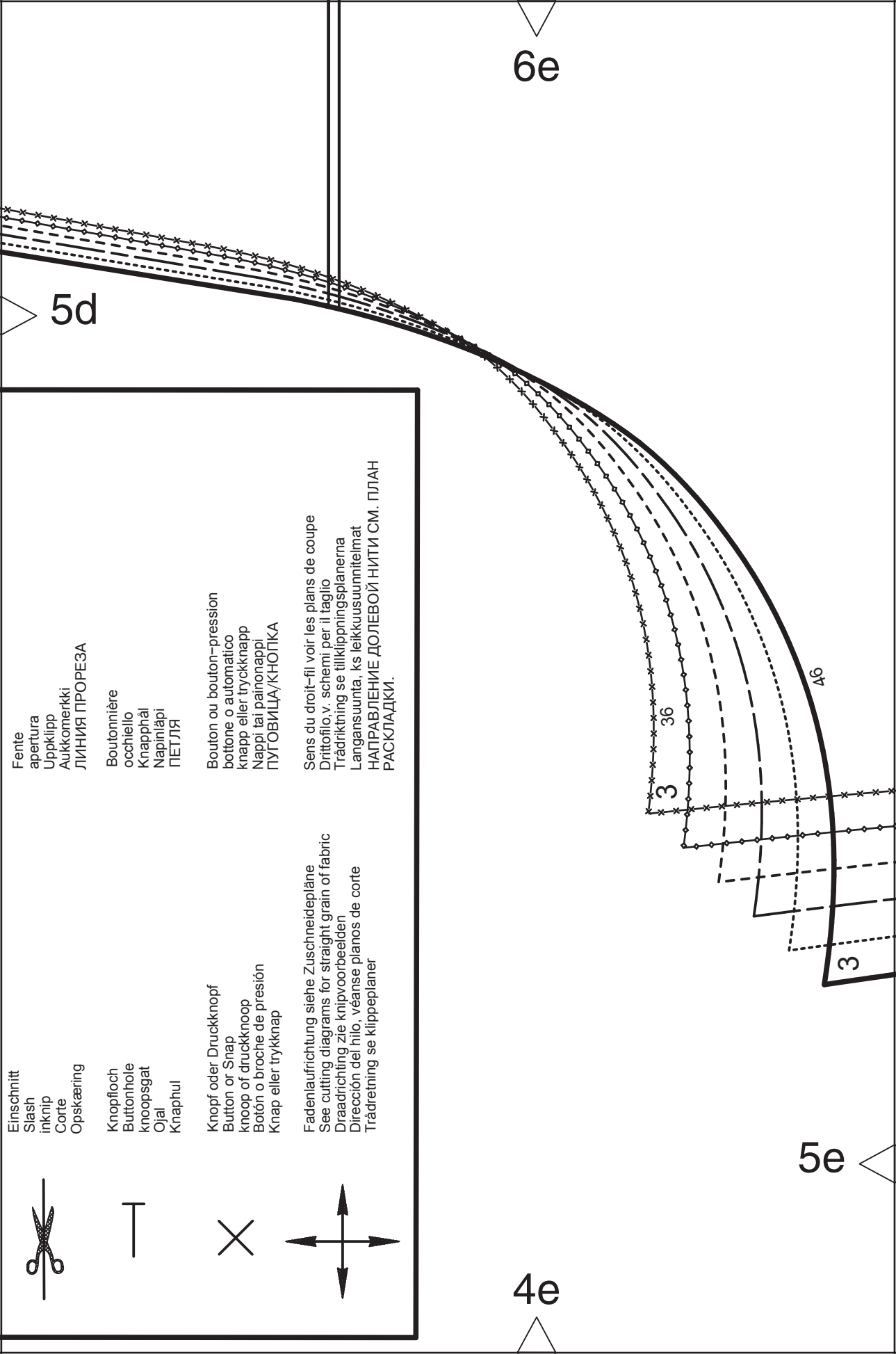
Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

5c

5d

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos
midnachtenaad / cucitura centrale
centro post. costura / mitt bak, söm
bag. midte søm / takakesikosta, sauma
задняя СЕРЕДИНА ШОВ

6d



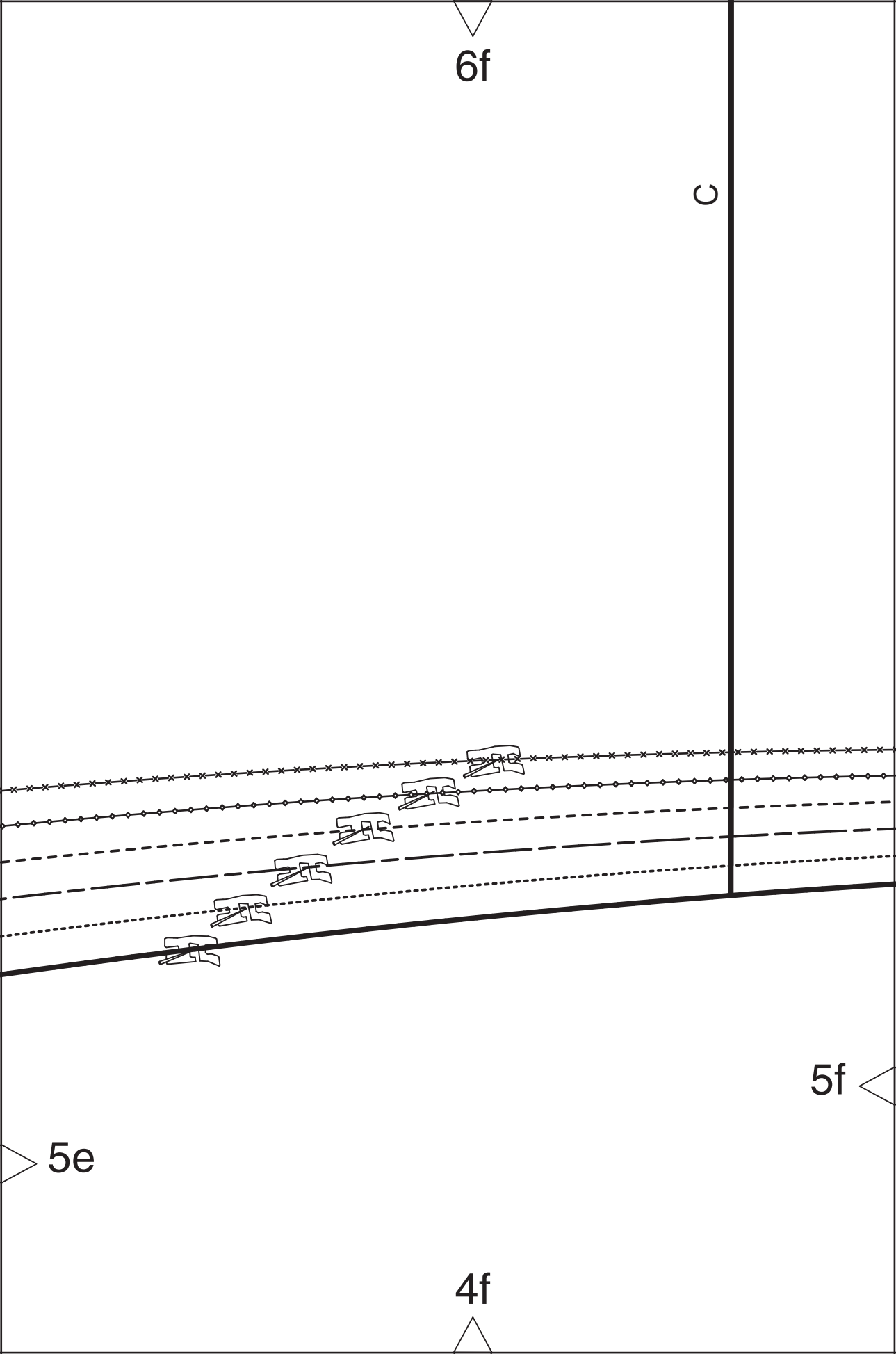
6f

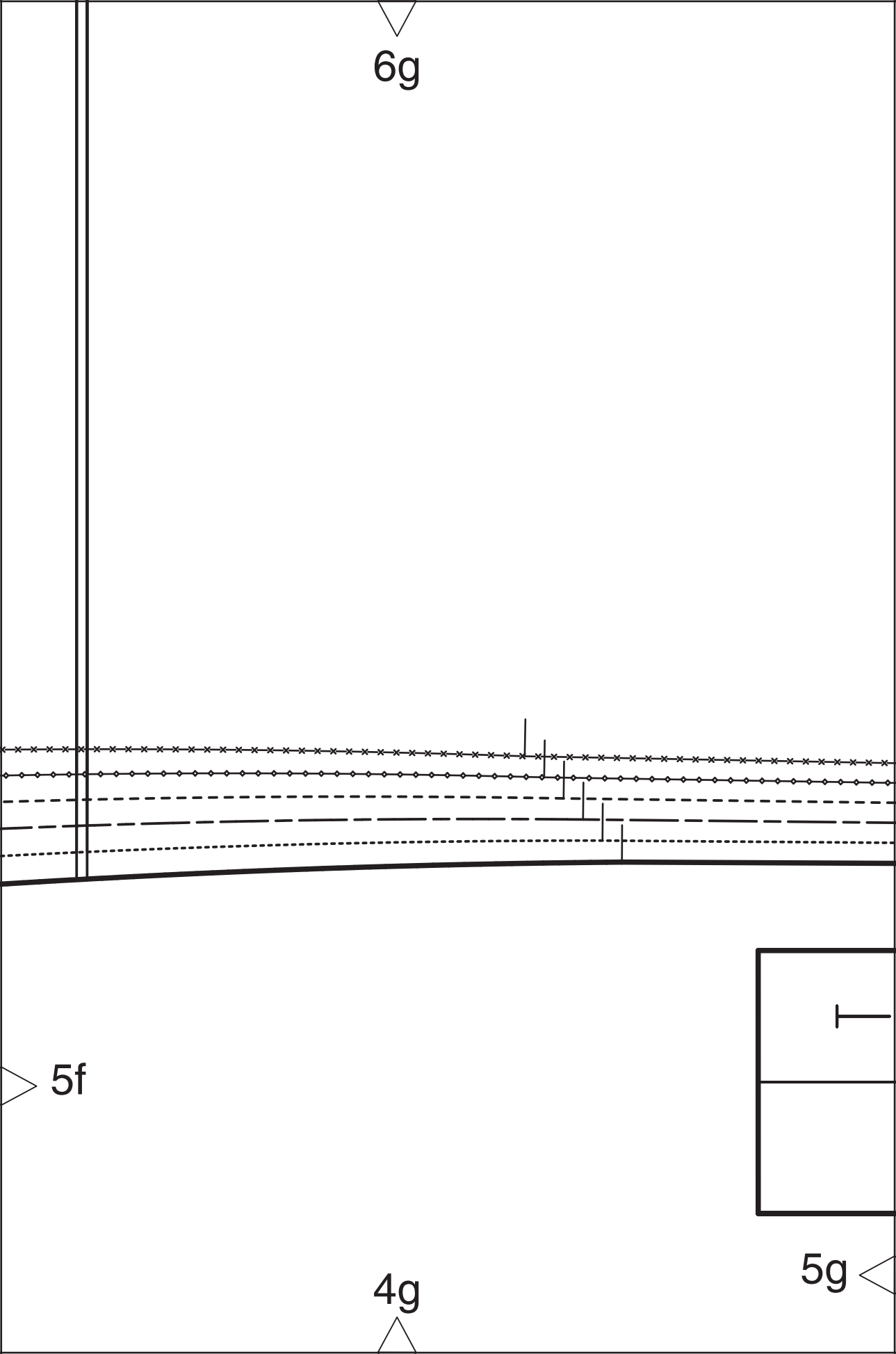
c

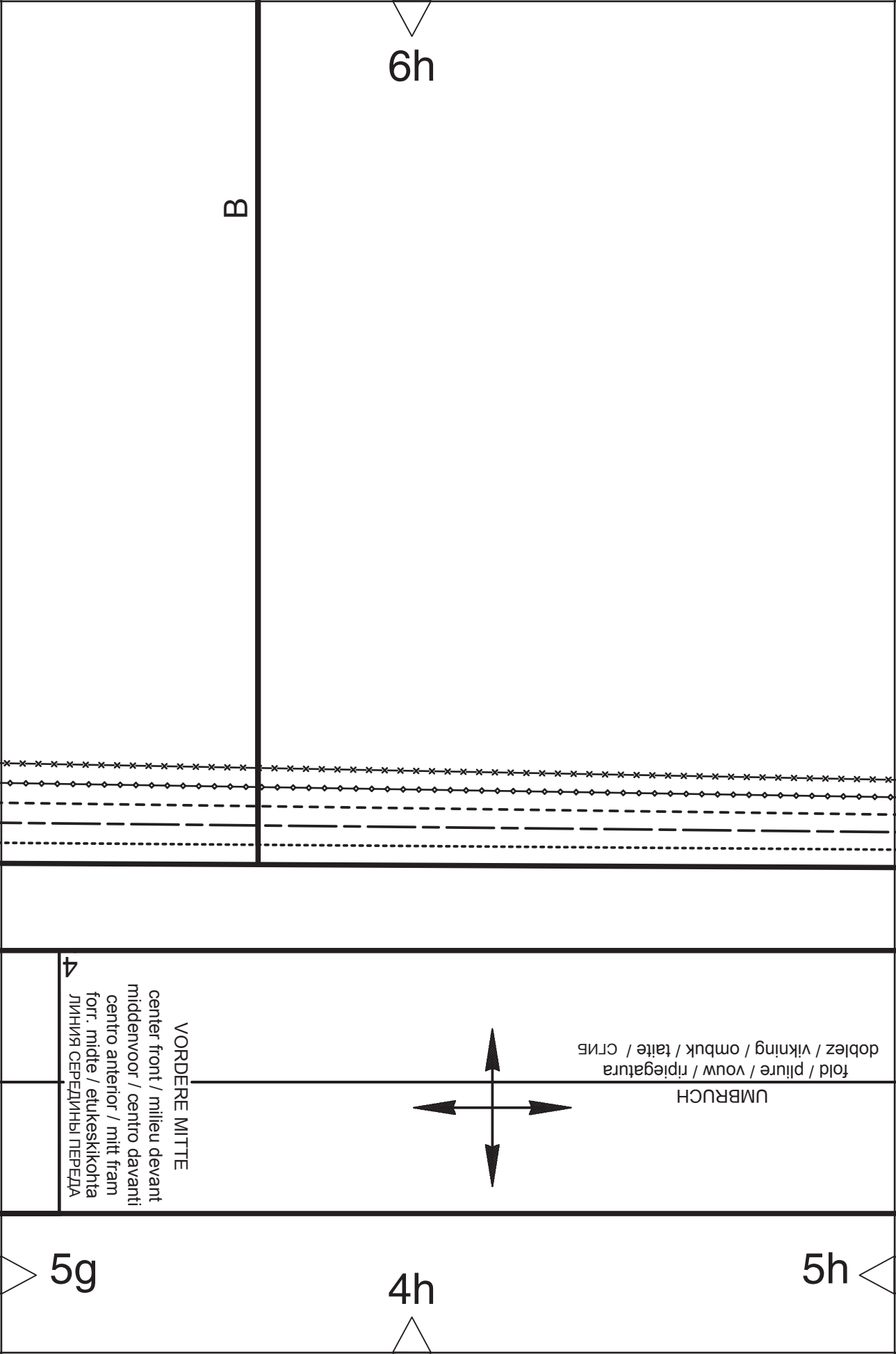
5f

5e

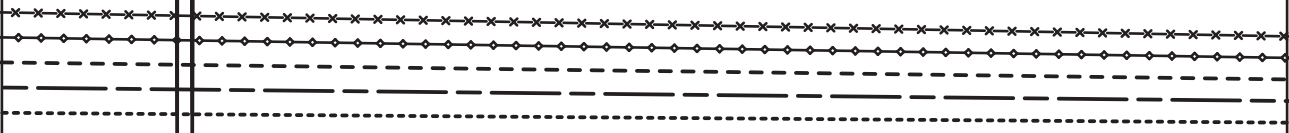
4f







6i



6812

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / CPMB TKAHH



waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
linning / linning / vyötärökaiteale / ПОРЧ

5A
BUND



5h

4i

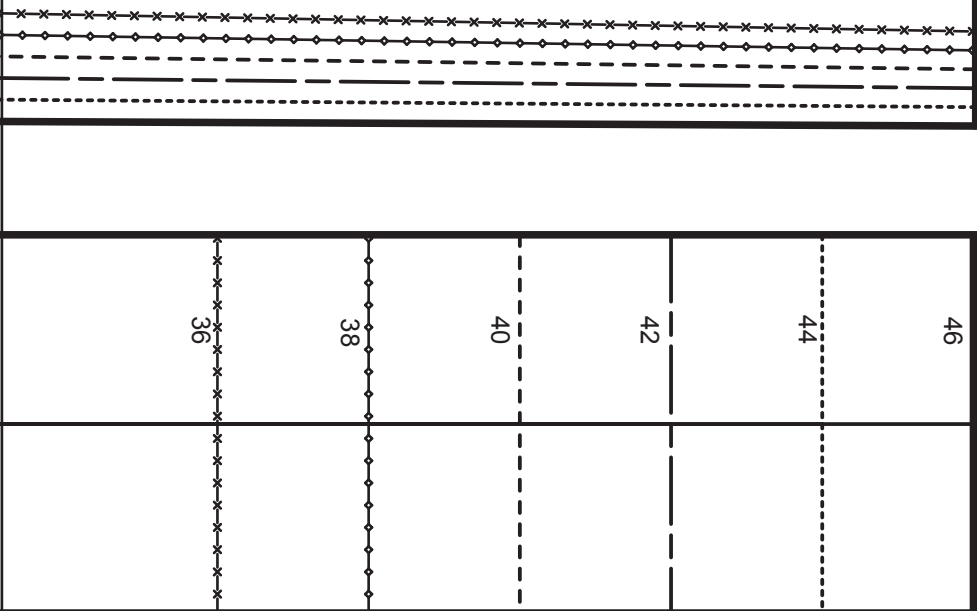
5i

6j

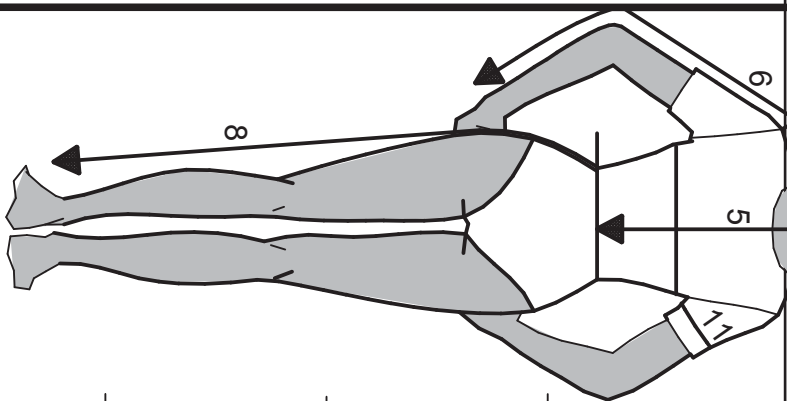
A

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag: midte stoffold / takakeskikohla
kanakaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СТИБ

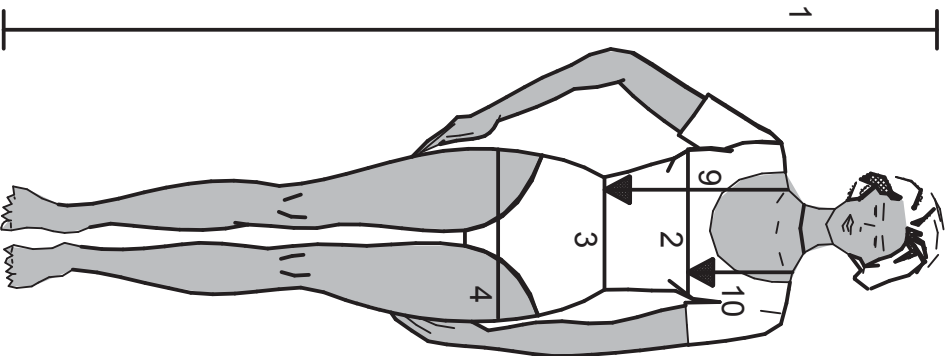
4j



5i



español		
1. Estatura	7. Contorno cuello	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón--Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
2. Contorno busto	8. Largo lateral del pantalón	
3. Contorno cintura	9. Largo tallo delantero	
4. Contorno cadera	10. Altura de pecho	
5. Largo espalda	11. Cont. de brazo	
6. Largo manga		
svenska		
1. Kroppsstorlek	7. Halsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
2. Övervidd	8. Byxans	
3. Midjelvidd	sidlängd	
4. Höftvidd	9. Liveängd, fram	
5. Rygglängd	10. Brösts pets	
6. Ärm längd	11. Överarmsvidd	
dansk		
1. Højde	7. Halsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
2. Overvidde	8. Buksens	
3. Taljevidde	sidelængde	
4. Hoftevidde	9. Forlængde	
5. Ryglængde	10. Brystdybde	
6. Ærme længde	11. Overarmsvidde	
suomi		
1. Koko pituus	7. Kaulan ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
2. Vartalon ympärys	8. Housujen	
3. Vyötärön ympärys	sivupituus	
4. Lantion ympärys	9. Yläosan etupituus	
5. Selän pituus	10. Rinnan korkeus	
6. Hihan pituus	11. olkavarren ympärys	
РУССКИЙ		
1. РОСТ	7. ОБХВАТ ШЕИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.
2. ОБХВАТ ГРУДИ	8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ	
3. ОБХВАТ ТАЛИИ	9. ДЛИНА ПЕРЕДА	
4. ОБХВАТ БЕДЕР	10. ВЫСОТА ГРУДИ	
5. ДЛИНА СПИНЫ	11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	
6. ДЛИНА РУКАВА		



deutsch

1. Körpergröße

2. Oberweite

3. Taillenweite

4. Hüftweite

5. Rückenlänge

6. Ärmellänge

7. Halsweite

8. seitliche Hosenslänge

9. vord. Taillendl.

10. Brusttiefe

11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height

2. Bust

3. Waist

4. Hip

5. Back length

6. Sleeve length

7. Neck width

8. Side leg length

9. Front waist length

10. Bust point

11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!

All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature

2. Tour de poitrine

3. Tour de taille

4. Tour des hanches

5. Long. du dos

6. Longueur de manche

7. Tour de cou

8. Long côté pantalon

9. Long. taille devant

10. Profondeur de poitrine

11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!

Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte

2. Bovenwijdte

3. Tailenwijdte

4. Heupwijdte

5. Ruglengte

6. Mouwlengte

7. Halswijdte

8. Zijlengte broek

9. Tailtelengte voor

10. Borsdiepte

11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!

In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

1. Statura

2. Circonf. petto

3. Circonf. vita

4. Circonf. fianchi

5. Lungh. corpiño dietro

6. Lungh. manica

7. Circonf. collo

8. Lungh. laterale pantaloni

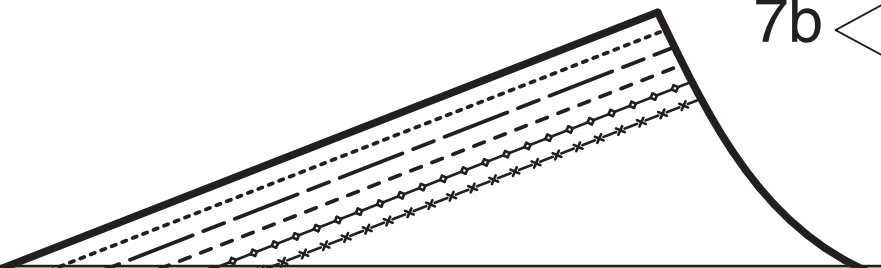
9. Lungh. corpiño davanti

10. Profondità del seno

11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi.

Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

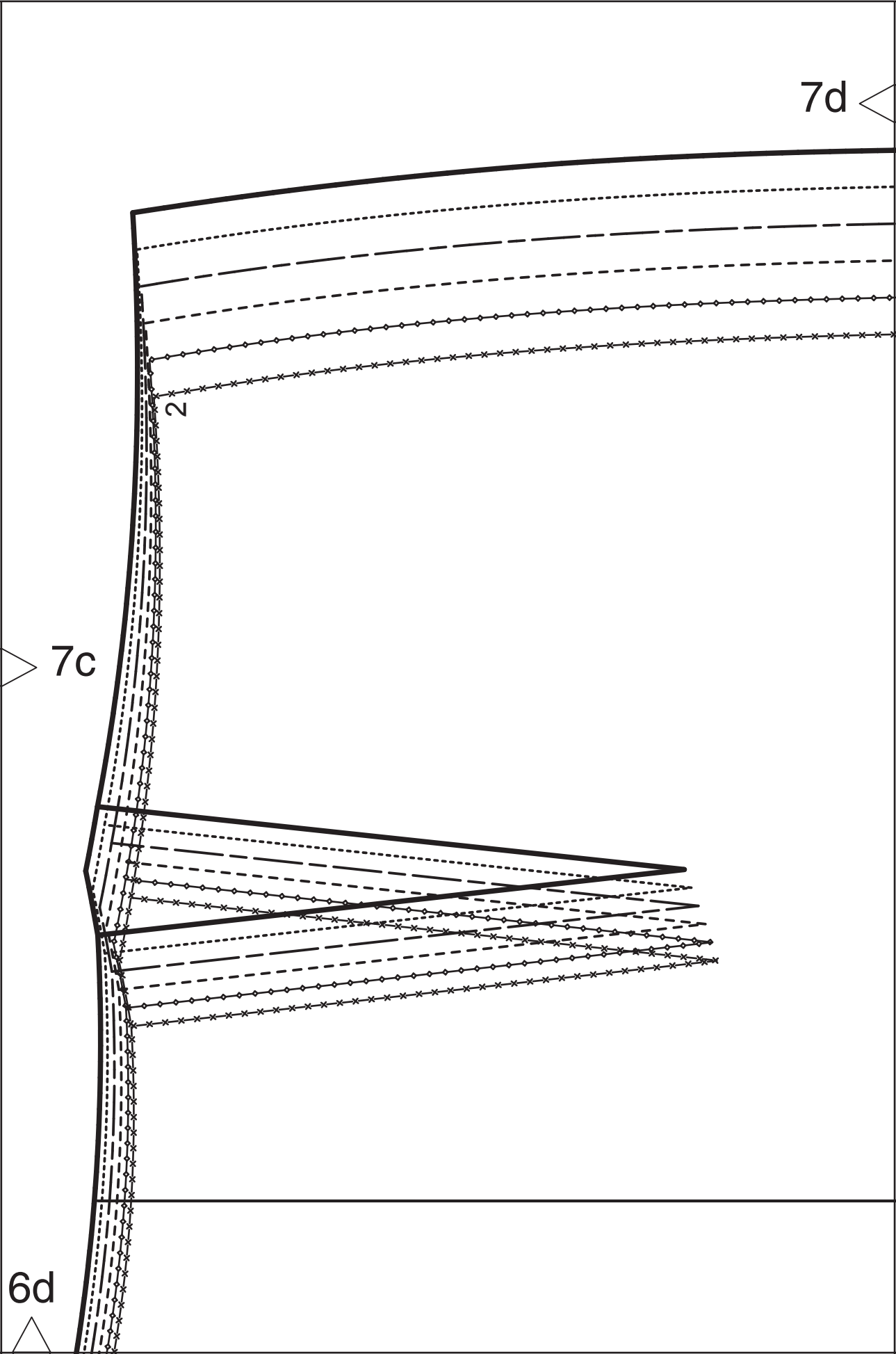


7c

6c

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

7b



7d

7e

46

44

42

40

38

36

Größe/Taille/Size

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten

da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

46

44

42

40

38

36

Größe/Taille/Size

6e

7e

7f

3

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / задняя половинка брюк

A,B,C



6812

straight grain / droit fil / draadriching / drittofilo / sentido hilo
tråddrikting / trådreting / langansuunta / долевая нить

FADENLAUF

6f

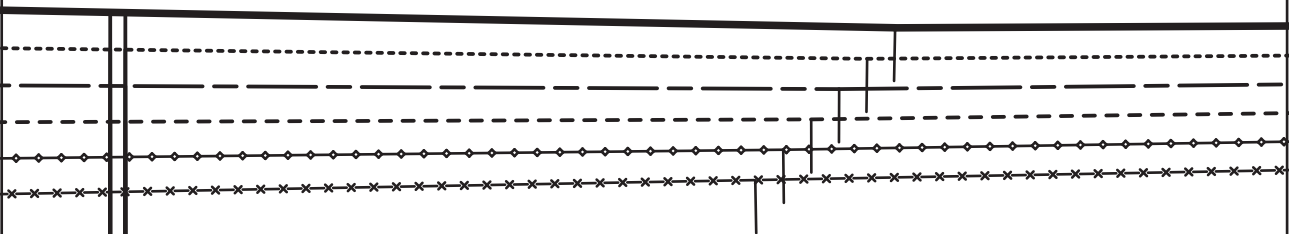
7f

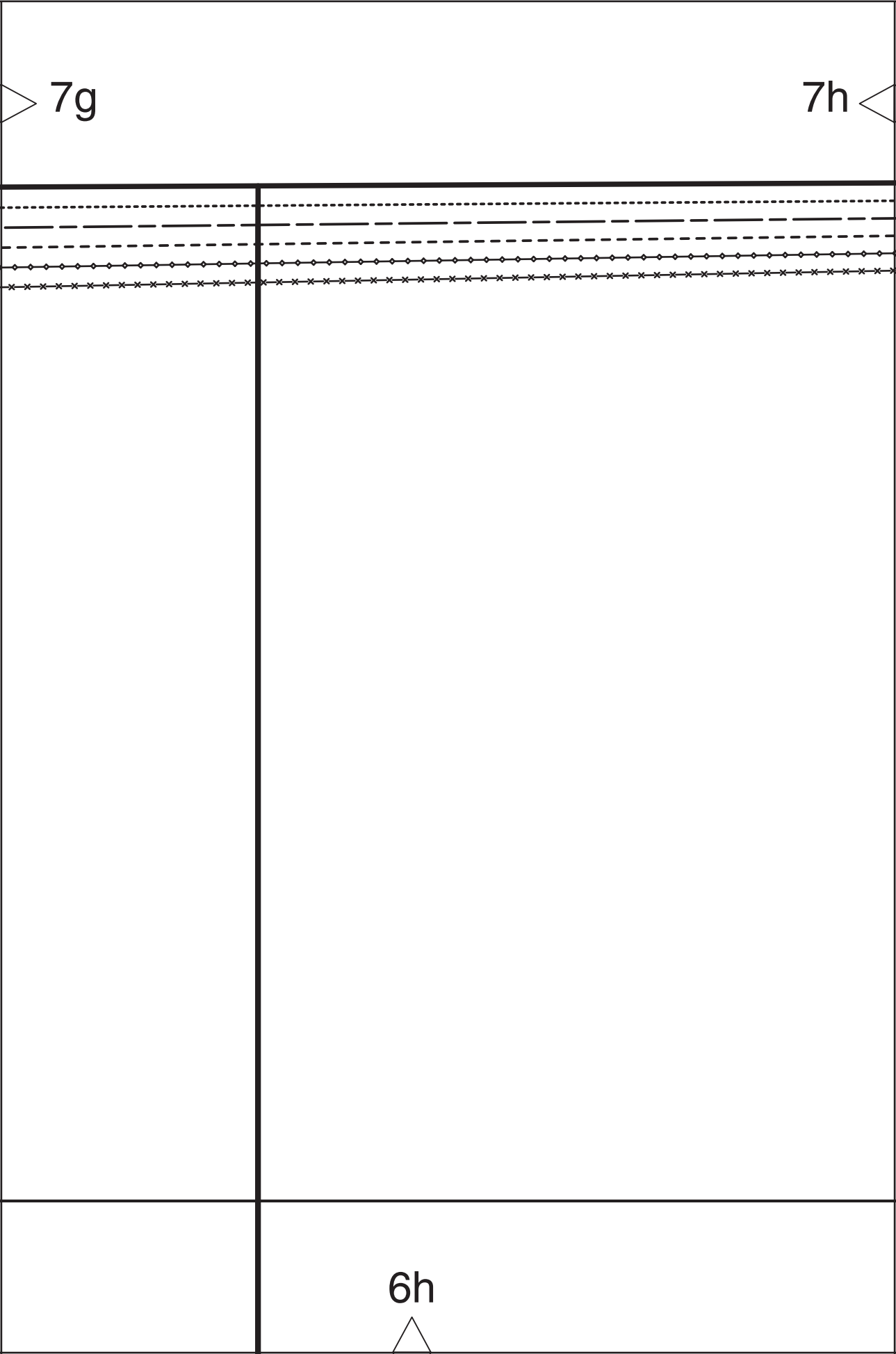
7g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern oder verkürzen
da qui allonger ou raccourcir / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

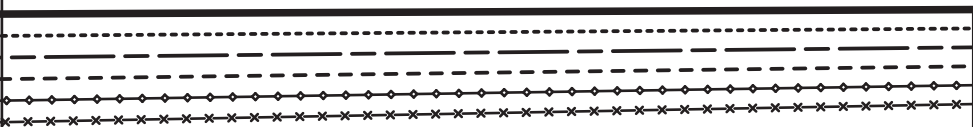
6g





7h	7i
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлиннить или укоротить	
6i	

7i



6j